

# Επίσημη Εφημερίδα C 281

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

52ο έτος  
21 Νοεμβρίου 2009

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις	
	ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΕΙΣ	
	Συμβούλιο	
2009/C 281/01	Γνώμη του Συμβουλίου σχετικά με το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σταθερότητας της Κύπρου, 2008-2012	1
	II Ανακοινώσεις	
	ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ	
	Επιτροπή	
2009/C 281/02	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5512 — Electra-bel/E.ON) <sup>(1)</sup> .....	6
2009/C 281/03	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5683 — Brookfield/BBI/DBCT) <sup>(1)</sup> .....	6
2009/C 281/04	Επεξηγηματικές σημειώσεις της συνδυασμένης ονοματολογίας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων .....	7

EL

Τιμή:  
4 EUR

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

## IV Πληροφορίες

## ΠΑΡΗΛΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## Επιτροπή

2009/C 281/05	Ισοτιμίες του ευρώ .....	9
2009/C 281/06	Ενημέρωση από τα κράτη μέλη σύμφωνα με την οδηγία 2008/68/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου .....	10

## ΠΑΡΗΛΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

2009/C 281/07	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη σχετικά με κρατικές ενισχύσεις χορηγούμενες βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την κοινή αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης (Γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία) <sup>(1)</sup> .....	11
2009/C 281/08	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη σχετικά με κρατικές ενισχύσεις χορηγούμενες βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την κοινή αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης (Γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία) <sup>(1)</sup> .....	17
2009/C 281/09	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη σχετικά με κρατικές ενισχύσεις χορηγούμενες βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την κοινή αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης (Γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία) <sup>(1)</sup> .....	22
2009/C 281/10	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη σχετικά με κρατικές ενισχύσεις χορηγούμενες βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την κοινή αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης (Γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία) <sup>(1)</sup> .....	27
2009/C 281/11	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη σχετικά με κρατικές ενισχύσεις χορηγούμενες βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την κοινή αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης (Γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία) <sup>(1)</sup> .....	32
2009/C 281/12	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη σχετικά με κρατικές ενισχύσεις χορηγούμενες βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την κοινή αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης (Γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία) <sup>(1)</sup> .....	37



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις)

## ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΕΙΣ

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΓΝΩΜΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σταθερότητας της Κύπρου, 2008-2012

(2009/C 281/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1466/97, της 7ης Ιουλίου 1997, για την ενίσχυση της εποπτείας της δημοσιονομικής κατάστασης και την εποπτεία και το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 3,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Έπειτα από διαβουλεύσεις με την οικονομική και δημοσιονομική επιτροπή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΓΝΩΜΗ:

- (1) Στις 27 Απριλίου 2009 το Συμβούλιο εξέτασε το επικαιροποιημένο πρόγραμμα σταθερότητας της Κύπρου, που καλύπτει την περίοδο 2008-2012.
- (2) Η Κύπρος σημείωσε ισχυρή οικονομική ανάπτυξη κατά περίπου 4 % κατά μέσο όρο τα τελευταία χρόνια, σε συνθήκες σχεδόν πλήρους απασχόλησης και χαμηλού πληθωρισμού. Σύμφωνα με τις ενδιάμεσες προβλέψεις του Ιανουαρίου του 2009 των υπηρεσιών της Επιτροπής, η αύξηση του ΑΕΠ επιβραδύνθηκε ελαφρώς στο 3,7 % το 2008. Συνεπεία της πτώσης της εξωτερικής ζήτησης, ο ρυθμός αύξησης του ΑΕΠ αναμένεται να επιβραδυνθεί σε επίπεδα μόλις άνω του 1 % το 2009, και να παραμείνει θετικός, αλλά κάτω του δυνητικού το 2010. Από τα τέλη του 2008, οι κυπριακές αρχές υιοθέτησαν διάφορα δημοσιονομικά μέτρα για την τόνωση της οικονομικής δραστηριότητας που ισοδυναμούν με το 1,5 % περίπου του ΑΕΠ το 2009, σύμφωνα με το ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας (ΕΣΑΟ). Πέρα από αυτά τα μέτρα κατά διακριτική ευχέρεια, η επιβράδυνση, σε συνδυασμό με ένα μοντέλο ανάπτυξης με λιγότερους φόρους, θα ασκήσει πίεση στα δημόσια οικονομικά. Η Κύπρος αντιμετωπίζει επίσης υψηλό καθαρό αρνητικό δανεισμό έναντι του υπόλοιπου κόσμου, γεγονός το οποίο αντικατοπτρίζει όχι μόνο τη χαμηλή καθαρή αποταμίευση του ιδιωτικού τομέα, αλλά και την επιδείνωση της καθαρής θέσης της γενικής κυβέρνησης. Συνεπώς, η Κύπρος βρίσκεται αντιμέτωπη με την πρόκληση της προώθησης της ανάπτυξης μέσα σε μια οξεία και παρατεταμένη παγκόσμια οικονομική ύφεση, ενώ αντιμετωπίζει τις υφιστάμενες μακροοικονομικές ανισορροπίες μέσω της διατήρησης συνετών δημοσιονομικών πολιτικών. Μακροπρόθεσμα, η χώρα είναι αντιμέτωπη με την ανάγκη ενίσχυσης της διατηρησιμότητας των δημοσίων οικονομικών ενόψει της δημογραφικής γήρανσης.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σ. 1. Τα έγγραφα που αναφέρονται στο παρόν κείμενο διατίθενται στον ακόλουθο δικτυακό τόπο: [http://ec.europa.eu/economy\\_finance/about/activities/sgp/main\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/about/activities/sgp/main_en.htm)

- (3) Το μακροοικονομικό σενάριο στο οποίο βασίζεται το πρόγραμμα προβλέπει ελαφρά επιβράδυνση της αύξησης του πραγματικού ΑΕΠ από 3,8 % το 2008 σε 2,1 % το 2009, και στη συνέχεια ανάκαμψη με μέσο ρυθμό σχεδόν 3 % για το υπόλοιπο της περιόδου του προγράμματος. Αξιολογούμενο με βάση τα στοιχεία που είναι διαθέσιμα σήμερα <sup>(1)</sup>, το εν λόγω σενάριο φαίνεται να βασίζεται σε ευνοϊκές αναπτυξιακές παραδοχές για το 2009 κι έπειτα. Ειδικότερα, η προβλεπόμενη μεταβολή στη σύνθεση της ανάπτυξης προς μια λιγότερο αρνητική συνεισφορά των καθαρών εξαγωγών βασίζεται σε θετική ανάπτυξη των εξαγωγών το 2009, η οποία φαίνεται αισιόδοξη αν ληφθεί υπόψη η επιβράδυνση του παγκόσμιου εμπορίου και της οικονομικής ανάπτυξης των κύριων εμπορικών εταίρων της Κύπρου. Επιπλέον, η ιδιωτική κατανάλωση και οι ιδιωτικές επενδύσεις αναμένεται ότι θα ακολουθήσουν ευνοϊκή τάση μετά το 2009. Υπό την πίεση της σταδιακής μείωσης του ελλείμματος του ισοζυγίου αγαθών, το πρόγραμμα προβλέπει σταδιακή μείωση του εξωτερικού ελλείμματος από 12,4 % του ΑΕΠ το 2008 σε 10,2 % του ΑΕΠ το 2012, κάτι που συνάδει με την πιο συγκρατημένη ανάπτυξη της εσωτερικής ζήτησης. Οι προβλέψεις του προγράμματος σχετικά με τον πληθωρισμό φαίνονται ρεαλιστικές.
- (4) Το 2008, εκτιμάται ότι το δημόσιο πλεόνασμα μειώθηκε σε 1 % από 3,4 % του ΑΕΠ το 2007, και ότι το διαρθρωτικό αποτέλεσμα (δηλαδή, το κυκλικά προσαρμοσμένο αποτέλεσμα πλην των εκτάκτων και λοιπών προσωρινών μέτρων, όπως υπολογίστηκε εκ νέου από τις υπηρεσίες της Επιτροπής βάσει των πληροφοριών του προγράμματος) σημείωσε πτώση από 3,5 % του ΑΕΠ σε 0,75 % του ΑΕΠ. Οι εν λόγω μεταβολές αντικατοπτρίζουν, κυρίως, τη μείωση των εσόδων, λόγω μειωμένης δραστηριότητας στον τομέα των ακινήτων, καθώς και, σε μικρότερο βαθμό, υπερβάσεις των δαπανών. Πιο συγκεκριμένα, η αύξηση των δαπανών κατά περίπου μισή εκατοστιαία μονάδα του ΑΕΠ οφείλεται σε επιδοτήσεις και λοιπές δαπάνες. Εξ αυτών, οι αυξημένες δαπάνες οι οποίες σχετίζονται με την ξηρασία και τα συναφή έξοδα για τη διατήρηση της υδροδότησης, καθώς και οι αποζημιώσεις στους αγρότες, αντιστοιχούν στα — μιας εκατοστιαίας μονάδας του ΑΕΠ. Επιπλέον, οι κοινωνικές μεταβιβάσεις και άλλα μέτρα κοινωνικής συνοχής (σε συνταξιούχους, σε άτομα με αναπηρία και σε άλλους αποδέκτες κοινωνικών παροχών) αντιστοιχούσαν σε επιπρόσθετη αύξηση των δαπανών σχεδόν κατά μισή εκατοστιαία μονάδα του ΑΕΠ. Το πλεόνασμα του 2008 υπερβαίνει ωστόσο τον στόχο του 0,5 % του ΑΕΠ που τέθηκε στο πρόγραμμα σταθερότητας του 2007, χάρη στα υψηλότερα από τα αναμενόμενα έσοδα, τις χαμηλότερες πληρωμές τόκων και τη θετική βασική επίδραση από το 2007, όταν το τελικό πλεόνασμα του προϋπολογισμού ανήλθε σε 3,4 % του ΑΕΠ, σε σχέση με το αναμενόμενο αποτέλεσμα του 1,5 %. Μολονότι η μεγάλη μείωση του διαρθρωτικού αποτελέσματος επηρεάστηκε από την απώλεια εσόδων λόγω των επιπτώσεων στη σύνθεση της ανάπτυξης, γενικά, η δημοσιονομική πολιτική ήταν φιλοκυκλική σε καιρούς ακόμη ευνοϊκούς.
- (5) Σύμφωνα με την επικαιροποίηση, ο δημοσιονομικός στόχος για το 2009 είναι ένα έλλειμμα ύψους 0,8 % του ΑΕΠ, ο οποίος είναι γενικά σύμφωνος με την ενδιάμεση πρόβλεψη των υπηρεσιών της Επιτροπής. Αυτό, σε σύγκριση με τον στόχο για πλεόνασμα ύψους 1 % του ΑΕΠ που τίθεται ως στόχος στον νόμο για τον προϋπολογισμό του 2009 (που εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο στις 18 Δεκεμβρίου 2008), αντιπροσωπεύει μια αναθεώρηση προς τα κάτω κατά 1,75 εκατοστιαίες μονάδες του ΑΕΠ. Αυτό εξηγείται από την προς τα κάτω αναθεώρηση των προβλέψεων των συνολικών εσόδων, η οποία συνάδει με τις προοπτικές βραδύτερης ανάπτυξης. Η επικαιροποίηση προβλέπει ότι ο δείκτης εσόδων προς το ΑΕΠ θα μειωθεί κατά 1,5 εκατοστιαίες μονάδες το 2009 σε σχέση με το αποτέλεσμα του 2008, κυρίως λόγω υποτονικής δραστηριότητας στον τομέα των ακινήτων και μειωμένης αποδοτικότητας των επιχειρήσεων, καθώς και λόγω της απουσίας εσόδων από μερίσματα από ημικρατικούς οργανισμούς. Οι δημόσιες δαπάνες αναμένεται να αυξηθούν ελαφρώς. Οι υψηλότερες κοινωνικές μεταβιβάσεις αντισταθμίζονται από τις μειωμένες πληρωμές τόκων. Γενικά, η δημοσιονομική πολιτική θα εμφανίσει επεκτατικές τάσεις το 2009, σύμφωνα με το ΕΣΑΟ, της τάξης του 1,5 % του ΑΕΠ.
- (6) Το πρόγραμμα προβλέπει ότι το ονομαστικό έλλειμμα θα επιδεινωθεί σταδιακά, από τον στόχο ύψους 0,8 % του ΑΕΠ το 2009 σε 2,2 % το 2012. Το πρωτογενές πλεόνασμα θα σημειώσει σταδιακή πτώση από 1,5 % του ΑΕΠ το 2009 σε 0,2 % το 2011 και θα μετατραπεί σε έλλειμμα ύψους 0,2 % το 2012. Το διαρθρωτικό έλλειμμα τείνει προς επιδείνωση από έλλειμμα ύψους 0,75 % του ΑΕΠ το 2009 σε έλλειμμα ύψους περίπου 2 % του ΑΕΠ το 2012, σε ένα πλαίσιο αναμενόμενης υψηλής ανάπτυξης. Με βάση την από κοινού συμφωνηθείσα μεθοδολογία, το διαρθρωτικό αποτέλεσμα σηματοδοτεί μια σημαντική παρέκκλιση από τον ΜΔΣ (μεσοπρόθεσμο δημοσιονομικό στόχο), ο οποίος ορίζεται ως ισοσκελισμένος προϋπολογισμός από διαρθρωτική άποψη, από το 2009 και έπειτα. Η προβλεπόμενη αύξηση του δημοσιονομικού ελλείμματος εξηγείται κυρίως από την αύξηση των τρεχουσών πρωτογενών δαπανών, ιδίως των πληρωμών στον κοινωνικό τομέα, των μισθών και άλλων δαπανών. Το ακαθάριστο δημόσιο χρέος το οποίο εκτιμήθηκε ότι ανέρχεται σε 49,3 % του ΑΕΠ το 2008, προβλέπεται να μειωθεί σε 44,2 % του ΑΕΠ το 2012, επωφελούμενο από διατηρούμενα, αν και ταχέως μειούμενα, πρωτογενή πλεονάσματα.
- (7) Τα δημοσιονομικά αποτελέσματα υπόκεινται σε κινδύνους υπερεκτίμησης. Ειδικότερα, το μακροοικονομικό σενάριο το οποίο προβλέπεται στην επικαιροποίηση φαίνεται να βασίζεται σε ευνοϊκές παραδοχές ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> Η αξιολόγηση λαμβάνει υπόψη κυρίως την πρόβλεψη του Ιανουαρίου του 2009 των υπηρεσιών της Επιτροπής, αλλά και άλλα στοιχεία που έκτοτε έχουν καταστεί διαθέσιμα.

καθ' όλη την περίοδο διάρκειας του προγράμματος. Όσον αφορά τα έσοδα, οι κίνδυνοι για τα δημόσια οικονομικά, ιδίως τα έτη 2009-2010, είναι υψηλότεροι απ' ό,τι τα προηγούμενα έτη και σχετίζονται με μια πιθανή δριμύτερη κάμψη της οικονομικής δραστηριότητας και εκ νέου εξισορρόπηση της οικονομικής ανάπτυξης προς την κατεύθυνση της ανάπτυξης με μικρότερη φορολογική συνιστώσα. Με γνώμονα την αναμενόμενη οικονομική επιβράδυνση και την πίεση για τόνωση της εγχώριας ζήτησης μέσω αυξημένων δημοσίων δαπανών, οι κίνδυνοι πιθανών υπερβάσεων δεν είναι αμελητέοι. Η εξέλιξη του δείκτη του χρέους μπορεί να είναι λιγότερο ευνοϊκή από όσο προβάλλεται στην επικαιροποίηση, δεδομένων των κινδύνων που ενέχονται στο μακροοικονομικό σενάριο και των δημοσιονομικών στόχων.

- (8) Ο μακροπρόθεσμος αντίκτυπος της δημογραφικής γήρανσης στον προϋπολογισμό είναι αρκετά υψηλότερος από τον μέσο όρο της ΕΕ, κυρίως λόγω της σχετικά υψηλής αύξησης των συνταξιοδοτικών δαπανών ως μεριδίου του ΑΕΠ κατά τις προσεχείς δεκαετίες, γεγονός που εν μέρει οφείλεται στο γεγονός ότι το συνταξιοδοτικό σύστημα εξακολουθεί να βρίσκεται σε στάδιο ωρίμανσης. Το πρόγραμμα εισάγει μια πρόσφατα εγκριθείσα μεταρρύθμιση του συνταξιοδοτικού συστήματος η οποία προβλέπεται ότι θα μειώσει την αύξηση των συνταξιοδοτικών δαπανών. Ωστόσο, μέχρι να επικυρωθούν τελικά οι επικαιροποιημένες προβλέψεις από την επιτροπή οικονομικής πολιτικής, μπορούν να θεωρούνται μόνο «εθνικές προβλέψεις». Ενώ αναμενόταν ότι η δημοσιονομική θέση το 2008 θα συνέβαλε στη μερική αντιστάθμιση του προβλεπόμενου μακροπρόθεσμου αντίκτυπου της δημογραφικής γήρανσης στον προϋπολογισμό, θα προκύψει το αντίθετο αποτέλεσμα από τις δημοσιονομικές εξελίξεις οι οποίες προβλέπονται στο πρόγραμμα. Η βελτίωση του πρωτογενούς ισοζυγίου μεσοπρόθεσμα και η εφαρμογή περαιτέρω μέτρων με στόχο την κάμψη της ουσιαστικής αύξησης των σχετικών με την ηλικία δαπανών αναμένεται ότι θα συμβάλουν στη μείωση των υψηλών κινδύνων για την μακροπρόθεσμη διατηρησιμότητα των δημοσίων οικονομικών.
- (9) Το δημοσιονομικό πλαίσιο της Κύπρου έχει παρουσιάσει καλά αποτελέσματα κατά το παρελθόν υπερκαλύπτοντας τους στόχους του προϋπολογισμού, σε ένα πλαίσιο έντονης οικονομικής ανάπτυξης. Κατά το πρόσφατο παρελθόν, το πλαίσιο βελτιώθηκε με την υιοθέτηση του Λογιστικού Συστήματος Δημοσιονομικής Διαχείρισης (FIMAS - Financial Management Accounting System), με τη σταδιακή υιοθέτηση, από το 2006, ενός τριετούς μεσοπρόθεσμου δημοσιονομικού πλαισίου (ΜΔΠ) και με την καθιέρωση της κατάρτισης προϋπολογισμού βάσει επιδόσεων και προγραμμάτων (ΚΠΕΠ) το 2007. Η μέχρι σήμερα πρακτική της έγκρισης συμπληρωματικών προϋπολογισμών κατά τη διάρκεια του έτους συνεπάγεται αύξηση στις τρέχουσες δαπάνες πέρα από τη σκοπούμενη ανακατανομή των κονδυλίων. Σύμφωνα με το πρόγραμμα, το νέο δημοσιονομικό πλαίσιο αναμένεται να θέσει τέλος σε αυτήν την πρακτική, όταν εφαρμοστεί πλήρως, και να οδηγήσει στην πιο αποτελεσματική και αποδοτική διαδικασία κατάρτισης του προϋπολογισμού, συμβάλλοντας στη συγκράτηση των δαπανών. Παράλληλα, η νέα διαδικασία κατάρτισης του προϋπολογισμού θα θέσει μία υγιή βάση για την ανακατανομή των δαπανών υπέρ της ανάπτυξης, προωθώντας δραστηριότητες συνεπείς με τις προτεραιότητες του Εθνικού Προγράμματος Μεταρρυθμίσεων. Ωστόσο, το νέο πλαίσιο βρίσκεται ακόμη σε πρώιμο στάδιο εφαρμογής και δεν προβλέπεται να έχει τεθεί πλήρως σε λειτουργία πριν από το 2012.
- (10) Η κυπριακή κυβέρνηση δεν έχει υιοθετήσει καμία συγκεκριμένη δέσμη μέτρων για τη σταθεροποίηση του χρηματοπιστωτικού τομέα. Ωστόσο, το επίπεδο εγγύησης καταθέσεων αυξήθηκε από 40 000 ευρώ σε 100 000 ευρώ, προκειμένου να ενισχυθεί η εμπιστοσύνη στο τραπεζικό σύστημα. Επίσης, στις αρχές Ιανουαρίου 2009, η κυβέρνηση εξέδωσε έντοκα γραμμάτια δημοσίου με λήξη τον Οκτώβριο του 2009, που στη συνέχεια παρατάθηκε για τον Δεκέμβριο του 2009, προκειμένου να χρηματοδοτήσει τις βραχυπρόθεσμες ανάγκες της (ταμειακή ροή) και να αυξήσει τη ρευστότητα στο τραπεζικό σύστημα. Η συνολική αξία ανέρχεται σε 1,4 δισ. ευρώ (8 % του ΑΕΠ), εκ των οποίων σχεδόν τα μισά θα κατατεθούν σε τράπεζες και πιστωτικά ιδρύματα.
- (11) Η κυπριακή κυβέρνηση έλαβε δημοσιονομικά μέτρα κατά διακριτική ευχέρεια ως ανταπόκριση στην οικονομική ύφεση. Το πακέτο τόνωσης της οικονομίας για το 2009 συνάδει με το ΕΣΑΟ και συνιστά κατάλληλη αντίδραση στην οικονομική ύφεση, παρέχοντας προσωρινή υποστήριξη στην οικονομική δραστηριότητα το 2009. Το συνολικό δημοσιονομικό κόστος ανέρχεται σε περίπου 1,5 % του ΑΕΠ, εκ του οποίου το ¼ της εκατοστιαίας μονάδας συμπεριλαμβάνεται ήδη στον προϋπολογισμό του 2009. Στόχος είναι ο μετριασμός των επιπτώσεων της κρίσης στους πιο εκτεθειμένους τομείς της οικονομίας, ιδίως στον κατασκευαστικό τομέα (1,25 % του ΑΕΠ) και στον τουρισμό (περίπου 0,25 % του ΑΕΠ). Η κυβέρνηση υιοθέτησε επίσης ένα στοχοθετημένο μέτρο για τη χορήγηση δανείων με ευνοϊκούς όρους στις οικογένειες με χαμηλό εισόδημα για την απόκτηση πρώτης κατοικίας, με εκτιμώμενο αντίκτυπο στο χρέος περίπου 1 % του ΑΕΠ για την περίοδο 2009-2013. Γενικά, η δέσμη μέτρων είναι έγκαιρη, στοχοθετημένη και προσωρινή. Ανταποκρίνεται ευρέως στους κύριους στόχους πολιτικής, λαμβάνοντας υπόψη τη βραχυπρόθεσμη εικόνα. Η επικαιροποίηση περιλαμβάνει επίσης μια σειρά διαρθρωτικών μέτρων τα οποία αποτελούν μέρος του πιο μακροπρόθεσμου προγράμματος μεταρρύθμισης πολιτικών, αλλά συμβάλλουν στην αντιμετώπιση των τρεχουσών προκλήσεων που θέτει η ύφεση. Τα εν λόγω μέτρα σχετίζονται με το μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων και με τις συστάσεις ανά χώρα που πρότεινε η Επιτροπή στις 28 Ιανουαρίου 2009, στα πλαίσια της στρατηγικής της Διαβόνας για την ανάπτυξη και την απασχόληση. Τα εν λόγω μέτρα αποσκοπούν στην αύξηση του αναπτυξιακού δυναμικού, στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας και στην προώθηση του υλικού και ανθρώπινου κεφαλαίου.

- (12) Ο συνολικός δημοσιονομικός προσανατολισμός είναι επεκτατικός καθ' όλη τη διάρκεια του προγράμματος. Πιο συγκεκριμένα, υπάρχει σημαντική αύξηση του δημοσιονομικού ελλείμματος από το 2009 και έπειτα, που υποδηλώνει σημαντική απόκλιση από το ΜΔΣ, πράγμα που είναι προβληματικό ενόψει της μεγάλης εξωτερικής ανισορροπίας της κυπριακής οικονομίας. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κίνδυνοι μεσοπρόθεσμα παρουσιάζουν πτωτική τάση, οι δημοσιονομικοί στόχοι θα μπορούσαν να είναι χειρότεροι από τους προβλεπόμενους. Εφόσον, βάσει του υψηλού επιπέδου καθαρού αρνητικού δανεισμού έναντι της αλλοδαπής, η Κύπρος δεν έχει παρά περιορισμένο δημοσιονομικό περιθώριο ελιγμών, η περαιτέρω δημοσιονομική επιδείνωση τα τελευταία έτη του προγράμματος δεν είναι συμβατή με τη διόρθωση των ανισορροπιών της χώρας και την προσαρμογή για την επίτευξη του ΜΔΣ.
- (13) Όσον αφορά τις απαιτήσεις δεδομένων οι οποίες καθορίζονται στον κώδικα δεοντολογίας για τα προγράμματα σταθερότητας και σύγκλισης, το πρόγραμμα παρέχει όλα τα απαιτούμενα και σχεδόν όλα τα προαιρετικά στοιχεία <sup>(1)</sup>.

Το γενικό συμπέρασμα είναι ότι ο δημοσιονομικός προσανατολισμός το 2009 θα είναι επεκτατικός λόγω της υιοθέτησης σημαντικών μέτρων τόνωσης το 2009, σύμφωνα με το ΕΣΑΟ. Τα επόμενα έτη, προβλέπεται ότι το δημοσιονομικό ισοζύγιο θα συνεχίσει να επιδεινώνεται. Η υποδηλούμενη δημοσιονομική χαλάρωση δεν φαίνεται να είναι αιτιολογημένη ενόψει των σχετικά καλών οικονομικών προοπτικών και της ύπαρξης μεγάλης εξωτερικής ανισορροπίας. Επιπλέον, λόγω της προοπτικής δριμύειας επιδείνωσης του παγκόσμιου οικονομικού περιβάλλοντος, η δημοσιονομική στρατηγική υπόκειται σε μεγάλους καθοδικούς κινδύνους, με τις υποκείμενες στο μακροοικονομικό σενάριο του προγράμματος παραδοχές ανάπτυξης να είναι ευνοϊκές. Με γνώμονα τις μεγάλες εξωτερικές ανισορροπίες, η τήρηση συνετών πολιτικών και η ενίσχυση της δημοσιονομικής διατηρησιμότητας θα έπρεπε να αποτελούν ύψιστη προτεραιότητα. Συνεπώς, ο έλεγχος των τρεχουσών δαπανών και η αποφυγή φιλοκυκλικότητας αποτελούν μεγάλη πρόκληση για τη δημοσιονομική πολιτική της Κύπρου. Επίσης, η βελτίωση της ποιότητας των δημοσίων οικονομικών είναι σημαντική και για την στήριξη μιας ομαλής προσαρμογής της οικονομίας, λόγω των ανισορροπιών που αντιμετωπίζει η Κύπρος.

Με βάση την ανωτέρω αξιολόγηση, η Κύπρος καλείται:

- να εφαρμόσει το 2009 τη δημοσιονομική πολιτική όπως είναι προγραμματισμένη σύμφωνα με το ΕΣΑΟ και εντός του πλαισίου του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης, αποφεύγοντας παράλληλα την περαιτέρω επιδείνωση των δημοσίων οικονομικών το 2009 σε σύγκριση με τον στόχο·
- να αντιστρέψει την προβλεπόμενη αύξηση του δημοσιονομικού ελλείμματος από το 2010 και έπειτα, περιορίζοντας την αύξηση των δαπανών προκειμένου να εξασφαλίσει υγιή δημοσιονομική θέση μεσοπρόθεσμα·
- βάσει του προβλεπόμενου αντίκτυπου της δημογραφικής γήρανσης στις δημόσιες δαπάνες, να ενισχύσει τη μακροπρόθεσμη διατηρησιμότητα των δημοσίων οικονομικών επιδιώκοντας τη μεταρρύθμιση του συνταξιοδοτικού συστήματος και του συστήματος υγειονομικής περίθαλψης.

#### Σύγκριση βασικών μακροοικονομικών και δημοσιονομικών προβλέψεων

		2007	2008	2009	2010	2011	2012
Πραγματικό ΑΕΠ (% μεταβολή)	<b>ΠΣΤ Ιαν. 2009</b>	<b>4,4</b>	<b>3,8</b>	<b>2,1</b>	<b>2,4</b>	<b>3,0</b>	<b>3,2</b>
	COM Ιαν. 2009	4,4	3,6	1,1	2,0	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2007	4,2	4,1	4,0	4,0	4,0	μ.δ.σ.
Πληθωρισμός ΕνΔΤΚ (%)	<b>ΠΣΤ Ιαν. 2009</b>	<b>2,2</b>	<b>4,4</b>	<b>2,0</b>	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>	<b>2,5</b>
	COM Ιαν. 2009	2,2	4,4	2,0	2,3	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2007	2,2	2,5	2,0	2,0	2,0	μ.δ.σ.
Κενά παραγωγής <sup>(1)</sup> (% του δυναμικού ΑΕΠ)	<b>ΠΣΤ Ιαν. 2009</b>	<b>0,2</b>	<b>0,8</b>	<b>- 0,1</b>	<b>- 0,6</b>	<b>- 0,5</b>	<b>- 0,2</b>
	COM Ιαν. 2009 <sup>(2)</sup>	1,1	1,9	0,5	0,1	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2007	- 0,7	- 0,6	- 0,6	- 0,4	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
Καθαρός θετικός/αρνητικός δανεισμός έναντι της αλλοδαπής (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣΤ Ιαν. 2009</b>	<b>- 11,7</b>	<b>- 12,4</b>	<b>- 12,1</b>	<b>- 11,5</b>	<b>- 10,9</b>	<b>- 10,2</b>
	COM Ιαν. 2009	- 9,7	- 13,2	- 11,8	- 10,8	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2007	- 6,6	- 6,5	- 6,3	- 5,9	- 5,6	μ.δ.σ.

<sup>(1)</sup> Ειδικότερα, δεν παρέχονται τα δεδομένα σχετικά με το ισοζύγιο πρωτογενών εισοδημάτων και μεταβιβάσεων.

		2007	2008	2009	2010	2011	2012
Έσοδα γενικής κυβέρνησης (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣΤ Ιαν. 2009</b>	<b>46,4</b>	<b>45,3</b>	<b>43,8</b>	<b>44,0</b>	<b>44,4</b>	<b>44,8</b>
	COM Ιαν. 2009	46,4	45,6	44,1	44,1	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2007	45,9	44,3	44,5	44,6	44,7	μ.δ.σ.
Δαπάνες γενικής κυβέρνησης (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣΤ Ιαν. 2009</b>	<b>42,9</b>	<b>44,3</b>	<b>44,6</b>	<b>45,5</b>	<b>46,3</b>	<b>47,1</b>
	COM Ιαν. 2009	42,9	44,7	44,7	45,1	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2007	44,4	43,8	44,0	44,0	44,1	μ.δ.σ.
Ισοζύγιο γενικής κυβέρνησης (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣΤ Ιαν. 2009</b>	<b>3,4</b>	<b>1,0</b>	<b>- 0,8</b>	<b>- 1,4</b>	<b>- 1,9</b>	<b>- 2,2</b>
	COM Ιαν. 2009	3,4	1,0	- 0,6	- 1,0	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2007	1,5	0,5	0,5	0,7	0,7	μ.δ.σ.
Πρωτογενές ισοζύγιο (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣΤ Ιαν. 2009</b>	<b>6,5</b>	<b>3,9</b>	<b>1,5</b>	<b>0,8</b>	<b>0,2</b>	<b>- 0,2</b>
	COM Ιαν. 2009	6,5	3,9	1,8	1,2	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2007	4,7	3,4	2,9	2,9	2,8	μ.δ.σ.
Κυκλικά προσαρμοσμένο ισοζύγιο <sup>(1)</sup> (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣΤ Ιαν. 2009</b>	<b>3,4</b>	<b>0,7</b>	<b>- 0,8</b>	<b>- 1,2</b>	<b>- 1,7</b>	<b>- 2,1</b>
	COM Ιαν. 2009	3,0	0,2	- 0,8	- 1,1	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2007	1,8	0,7	0,7	0,8	0,7	μ.δ.σ.
Διαρθρωτικό ισοζύγιο <sup>(2)</sup> (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣΤ Ιαν. 2009</b>	<b>3,4</b>	<b>0,7</b>	<b>- 0,8</b>	<b>- 1,2</b>	<b>- 1,7</b>	<b>- 2,1</b>
	COM Ιαν. 2009	3,0	0,2	- 0,8	- 1,1	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2007	0,3	0,7	0,7	0,8	0,7	μ.δ.σ.
Ακαθάριστο δημόσιο χρέος (% του ΑΕΠ)	<b>ΠΣΤ Ιαν. 2009</b>	<b>59,4</b>	<b>49,3</b>	<b>46,8</b>	<b>45,4</b>	<b>44,2</b>	<b>44,2</b>
	COM Ιαν. 2009	59,4	48,1	46,7	45,7	μ.δ.σ.	μ.δ.σ.
	ΠΣ Δεκ. 2007	60,0	48,5	45,3	43,8	40,5	μ.δ.σ.

## Σημειώσεις:

(1) Κενά παραγωγής και κυκλικά προσαρμοσμένα ισοζύγια βάσει των προγραμμάτων όπως έχουν υπολογιστεί εκ νέου από τις υπηρεσίες της Επιτροπής βάσει των πληροφοριών που περιέχονται στα προγράμματα.

(2) Βάσει εκτιμώμενης δυναμικής ανάπτυξης ύψους 3,1 %, 2,8 %, 2,6 % και 2,4 % αντιστοίχως, κατά την περίοδο 2007-2010.

(3) Κυκλικά προσαρμοσμένο ισοζύγιο πλην έκτακτων και λοιπών προσωρινών μέτρων. Σύμφωνα με το πιο πρόσφατο πρόγραμμα και την ενδιάμεση πρόβλεψη του Ιανουαρίου των υπηρεσιών της Επιτροπής, δεν υπάρχουν έκτακτα και λοιπά προσωρινά μέτρα.

## Πηγή:

Πρόγραμμα σταθερότητας (ΠΣΤ)- ενδιάμεσες προβλέψεις του Ιανουαρίου του 2009 των υπηρεσιών της Επιτροπής (COM)- Πρόγραμμα Σύγκλισης (ΠΣ)- υπολογισμοί των υπηρεσιών της Επιτροπής

## II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση****(Υπόθεση COMP/M.5512 — Electrabel/E.ON)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2009/C 281/02)

Στις 16 Οκτωβρίου 2009, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32009M5512. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση****(Υπόθεση COMP/M.5683 — Brookfield/BBI/DBCT)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

(2009/C 281/03)

Στις 13 Νοεμβρίου 2009, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32009M5683. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.



**Επεξηγηματικές σημειώσεις της συνδυασμένης ονοματολογίας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(2009/C 281/04)

Δυνάμει του άρθρου 9 παράγραφος 1 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο <sup>(1)</sup>, οι επεξηγηματικές σημειώσεις της συνδυασμένης ονοματολογίας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(2)</sup> τροποποιούνται ως εξής:

Στη σελίδα 371

**8701 90 11 Άλλα**  
**έως**  
**8701 90 90**

Το υπάρχον κείμενο αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«Στις παρούσες διακρίσεις περιλαμβάνονται τα καλούμενα “οχήματα παντός εδάφους” (ΑΤV), που έχουν σχεδιαστεί για να χρησιμοποιούνται ως ελκυστήρες, με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- μία μόνο θέση, αυτή του οδηγού· το όχημα δεν έχει σχεδιαστεί να μεταφέρει άλλους επιβάτες,
- τιμόνι που διαθέτει δύο χειρολαβές, οι οποίες περιλαμβάνουν τα όργανα χειρισμού για την οδήγηση του οχήματος ή οδήγηση καθίσταται δυνατή με τη στροφή των δύο πρόσθιων τροχών και βασίζεται στο σύστημα διεύθυνσεως των παραδοσιακών αυτοκινήτων οχημάτων (αρχή Άκερμαν),
- φρένα σε όλους τους τροχούς,
- αυτόματος συμπλέκτης και μια σχέση μετάδοσης για οπισθοπορεία,
- κινητήρας ειδικώς σχεδιασμένος για χρήση σε δύσβατα εδάφη και ικανός να αποδίδει υπό χαμηλή σχέση μετάδοσης επαρκή ισχύ ώστε να έλκει το ρυμουλκούμενο,
- η ισχύς μεταδίδεται στους τροχούς μέσω αξόνων και όχι αλυσίδας,
- ελαστικά επίσωτρα σχεδίου με βαθεία αυλάκωση, κατάλληλα για ανώμαλο έδαφος,
- συσκευή ζεύξης παντός είδους, για παράδειγμα άγκιστρο ρυμούλκησης (κοτσαδόρος), σχεδιασμένη ώστε το όχημα να είναι ικανό να έλκει ή ωθεί τουλάχιστον το διπλάσιο του ξηρού βάρους του,
- ικανότητα έλξης μη πεδούμενου ρυμουλκούμενου διπλάσιου και πλέον του ξηρού βάρους του οχήματος.

Οχήματα τα οποία ικανοποιούν όλα τα ανωτέρω χαρακτηριστικά και πληρούν τις επεξηγηματικές σημειώσεις των διακρίσεων 8701 90 11 έως 8701 90 50 κατατάσσονται στους γεωργικούς και δασικούς ελκυστήρες. Ειδάλλως υπάγονται στη διάκριση 8701 90 90.

Εάν δεν ικανοποιούν τα ανωτέρω χαρακτηριστικά, τα καλούμενα “οχήματα παντός εδάφους” κατατάσσονται στην κλάση 8703.

Από αυτές τις διακρίσεις εξαιρούνται επίσης τα καλούμενα οχήματα “Quads” [κλάση 8703 ή διάκριση 9503 00 10 (βλ. τις επεξηγηματικές σημειώσεις αυτής της διάκρισης)].»

Στη σελίδα 372

**8701 90 11 Γεωργικοί ελκυστήρες (με εξαίρεση τους χειροδηγούμενους) και δασικοί ελκυστήρες, τροχοφόροι**  
**έως**  
**8701 90 50**

Το υπάρχον κείμενο αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«Στις διακρίσεις αυτές υπάγονται γεωργικοί ή δασικοί ελκυστήρες με τρεις ή περισσότερους τροχούς, οι οποίοι ως εκ της κατασκευής και του εξοπλισμού τους προορίζονται σαφώς για γεωργική, φυτοκομική ή δασοκομική χρήση.

Τα οχήματα αυτού του τύπου κανονικά έχουν ανώτατη ταχύτητα το πολύ 45 km/h.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 133 της 30.5.2008, σ. 1.

Οι κινητήρες των είναι ικανοί να αποδίδουν μέγιστη δύναμη έλξης, για παράδειγμα όταν χρησιμοποιείται διαφορικό εμπλοκής.

Τα ελαστικά τους επίσωτρα είναι σχεδίου με βαθεία αυλάκωση, κατάλληλου για γεωργική, φυτοκομική ή δασοκομική χρήση.

Οι γεωργικοί ελκυστήρες είναι συνήθως εξοπλισμένοι με υδραυλική διάταξη που επιτρέπει την ανύψωση ή το χαμήλωμα γεωργικών μηχανών [βολοκόπων (σβαρνών), αρότρων, κλπ.], με δυναμοδότη ο οποίος επιτρέπει τη χρησιμοποίηση της ισχύος του κινητήρα για τη λειτουργία άλλων μηχανών ή εργαλείων, και με διάταξη ζεύξης για ρυμουλκούμενα οχήματα. Μπορούν επίσης να είναι εξοπλισμένοι με υδραυλική διάταξη προορισμένη να εξασφαλίσει τη λειτουργία μηχανών διακίνησης υλικού (μηχανές φόρτωσης χορτονομών, κοπριάς κλπ.), εφόσον οι εν λόγω μηχανές μπορούν να θεωρηθούν ως εξαρτήματα.

Υπάρχουν επίσης στις παρούσες διακρίσεις οι γεωργικοί ελκυστήρες ειδικής κατασκευής, όπως είναι π.χ. οι ελκυστήρες με υπερυψωμένο πλαίσιο (ιππαστί ελκυστήρες - straddle tractors), που χρησιμοποιούνται στους αμπελώνες και τα φυτώρια, καθώς επίσης και οι ελκυστήρες για λόφους και οι ελκυστήρες μεταφοράς εργαλείων.

Ακόμη και αν είναι τοποθετημένος στον ελκυστήρα κατά τη στιγμή της προσκόμισης, εναλλάξιμος γεωργικός εξοπλισμός εξακολουθεί να κατατάσσεται στην αντίστοιχη κλάση του (κλάση 8432, 8433, κλπ.).

Ιδιαίτερο γνώρισμα των δασικών ελκυστήρων είναι η ύπαρξη μόνιμου βαρούλκου που επιτρέπει τη μεταφορά ξυλείας.

Σύμφωνα με τη σημείωση 2 του παρόντος κεφαλαίου, οι ελκυστήρες των παρούσων διακρίσεων μπορούν επίσης να έχουν ενσωματωμένα ορισμένα χαρακτηριστικά που τους επιτρέπουν, πέρα από την κύρια λειτουργία τους, τη μεταφορά γεωργικών ή δασοκομικών μηχανών, εργαλείων, λιπασμάτων, σπόρων κλπ.

Δεν υπάγονται στις παρούσες διακρίσεις μηχανές κοπής χλοοτάπητα (αποκαλούμενες εποχούμενες χορτοκοπτικές μηχανές ή τρακτεράκια κήπου) που φέρουν ένα σταθερό όργανο κοπής και ένα μόνο δυναμοδότη που χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την κίνηση του κοπτικού οργάνου (βλέπε την επεξηγηματική σημείωση της κλάσης 8433).»

---

## IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ  
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

20 Νοεμβρίου 2009

(2009/C 281/05)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	AUD	αυστραλιανό δολάριο
JPY	ιαπωνικό γιεν	CAD	καναδικό δολάριο
DKK	δανική κορόνα	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ
GBP	λίρα στερλίνα	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο
SEK	σουηδική κορόνα	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης
CHF	ελβετικό φράγκο	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν
ISK	ισλανδική κορόνα	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ
NOK	νορβηγική κορόνα	CNY	κινεζικό γιουάν
BGN	βουλγαρικό λεβ	HRK	κροατικό κούνα
CZK	τσεχική κορόνα	IDR	ινδονησιακή ρουπία
EEK	εσθονική κορόνα	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ
HUF	ουγγρικό φιορίνι	PHP	πέσο Φιλιππινών
LTL	λιθουανικό λίτας	RUB	ρωσικό ρούβλι
LVL	λεττονικό λατ	THB	ταιϊλανδικό μπατ
PLN	πολωνικό ζλότι	BRL	ρεάλ Βραζιλίας
RON	ρουμανικό λέι	MXN	μεξικανικό πέσο
TRY	τουρκική λίρα	INR	ινδική ρουπία

<sup>(1)</sup> Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

**Ενημέρωση από τα κράτη μέλη σύμφωνα με την οδηγία 2008/68/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου**

(2009/C 281/06)

Τα ακόλουθα κράτη μέλη ενημέρωσαν την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 1(3) της οδηγίας 2008/68/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με τις εσωτερικές μεταφορές επικίνδυνων εμπορευμάτων, ότι αποφάσισαν να μην εφαρμόσουν τις διατάξεις του παραρτήματος III, σημείο III.1 (ADN), της ανωτέρω οδηγίας:

- Βασίλειο της Δανίας
  - Δημοκρατία της Εσθονίας
  - Ιρλανδία
  - Ελληνική Δημοκρατία
  - Βασίλειο της Ισπανίας
  - Κυπριακή Δημοκρατία
  - Δημοκρατία της Λετονίας
  - Δημοκρατία της Λιθουανίας
  - Δημοκρατία της Μάλτας
  - Πορτογαλική Δημοκρατία
  - Δημοκρατία της Σλοβενίας
  - Σλοβακική Δημοκρατία
  - Δημοκρατία της Φινλανδίας
  - Βασίλειο της Σουηδίας
  - Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας
-

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη σχετικά με κρατικές ενισχύσεις χορηγούμενες βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την κοινή αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης (Γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 281/07)

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 192/08
Κράτος μέλος	Ιταλία
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Emilia-Romagna Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ)
Χορηγούσα αρχή	Direzione Generale Cultura Formazione Lavoro Viale Aldo Moro 38 40127 Bologna BO ITALIA  <a href="http://www.regione.emilia-romagna.it">http://www.regione.emilia-romagna.it</a>
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Aiuti destinati alle imprese operanti nel territorio della Regione appartenenti ai settori esposti alla concorrenza internazionale e che sono rivolti alla prima formazione, alla riqualificazione ed aggiornamento dei loro addetti, con particolare riguardo alle fasce deboli
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Delibera di Giunta regionale n. 1968 del 24.11.2008 (Bollettino Ufficiale della Regione Emilia-Romagna — Parte II — n. 213 del 17 dicembre 2008)
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.form-azione.it/operatori/regimi_aiuti.htm">http://www.form-azione.it/operatori/regimi_aiuti.htm</a>
Είδος μέτρου	Καθεστώς
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—
Διάρκεια	24.11.2008-30.6.2014
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση
Κατηγορία δικαιούχου	MME Μεγάλη επιχείρηση
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	6,00 EUR (σε εκατ.)
Για εγγυήσεις	—
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιχορήγηση
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	«Programma Operativo della Regione Emilia-Romagna FSE Obiettivo 2 “Competitività regionale e occupazione” 2007-2013», approvato dalla Commissione Europea con decisione C(2007) 5327 del 26.10.2007 — 7,20 milioni di EUR

Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πριμοδοτήσεις σε %
Ειδική κατάρτιση (άρθρο 38 παρ. 1)	25 %	20 %
Γενική κατάρτιση (άρθρο 38 παρ. 2)	60 %	20 %
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 193/08	
Κράτος μέλος	Γαλλία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	France Μικτές περιφέρειες	
Χορηγούσα αρχή	Le Ministère de l'agriculture et de la pêche (CASDAR) Les collectivités territoriales qui souhaite Ministère de l'agriculture et de la pêche Direction générale de l'enseignement et de la recherche SESRI, sous-direction de l'innovation 1 ter avenue de Lowendal 75700 Paris 07 SP FRANCE <a href="http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/recherche-developpement">http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/recherche-developpement</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Aides à la recherche et au développement agricole	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Loi de finances 2005-1719 du 30 décembre 2005 article 52 III, pour 2006, publiée au journal officiel du 31 décembre 2005; articles L 820-1 à 3 du code rural; articles D 821-1 et 15, R-821-13 et 16, R-822-1, L-611-1 et 14 et suivants du code rural; arrêté du 19 octobre 2006 relatif à l'élaboration et à l'évaluation du programme national de développement agricole et rural.	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/recherche-developpement">http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/recherche-developpement</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	Τροποποίηση Ν 189/03	
Διάρκεια	1.1.2009-31.12.2013	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Φυτική και ζωική παραγωγή, θήρα και συναφείς δραστηριότητες	
Κατηγορία δικαιούχου	MME	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	120,00 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιχορήγηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	—	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση για έρευνα και ανάπτυξη στους τομείς της γεωργίας και της αλιείας (άρθρο 34)	100 %	—

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 1/09	
Κράτος μέλος	Ηνωμένο Βασίλειο	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Wales Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α), Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ), Μη ενισχυόμενες περιοχές	
Χορηγούσα αρχή	Welsh Assembly Government Plas Glyndwr Kingsway Cardiff CF10 3AH UNITED KINGDOM <a href="http://new.wales.gov.uk">http://new.wales.gov.uk</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Welsh Assembly Government Support for Training	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Learning and Skills Act 2000 (Section 34) <a href="http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts2000/ukpga_20000021_en_1">http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts2000/ukpga_20000021_en_1</a> Education Act 2002 (Section 14) <a href="http://www.opsi.gov.uk/ACTS/acts2002/ukpga_20020032_en_1">http://www.opsi.gov.uk/ACTS/acts2002/ukpga_20020032_en_1</a> Government of Wales Act 2006 (Section 80) <a href="http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2006/ukpga_20060032_en_1">http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2006/ukpga_20060032_en_1</a>	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://wales.gov.uk/docs/det/report/081217stateaidsupportfortrainingschemei.pdf?lang=en">http://wales.gov.uk/docs/det/report/081217stateaidsupportfortrainingschemei.pdf?lang=en</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—	
Διάρκεια	1.1.2009-31.12.2013	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	ΜΜΕ Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	16,20 GBP (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιδότηση επιτοκίου, Επιχορήγηση, Δάνειο, Επιστρεπτές προκαταβολές	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	European Social Fund (ESF) — GBP 38,00 million	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	ΜΜΕ — πριμοδοτήσεις σε %
Ειδική κατάρτιση (άρθρο 38 παρ. 1)	25 %	20 %
Γενική κατάρτιση (άρθρο 38 παρ. 2)	60 %	20 %
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 2/09	
Κράτος μέλος	Αυστρία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Steiermark Μικτές περιφέρειες	

Χορηγούσα αρχή	Steierische Wirtschaftsförderungsgesellschaft m. b. H. (SFG) Nikolaiplatz 2 8020 Graz ÖSTERREICH <a href="http://www.sfg.at">http://www.sfg.at</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Richtlinie für die steierische Wirtschaftsförderung	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Steiermärkisches Wirtschaftsförderungsgesetz 2001 (LGBl. Nr. 14/2002, Novelle LGBl. Nr. 98/2007) Richtlinie für die steierische Wirtschaftsförderung (GZ: A14-10-2/2008-207 vom 22.12.2008)	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.sfg.at/downloads/docs/4251_2_207RSA_Beilage_Richtlinie_20081222.pdf">http://www.sfg.at/downloads/docs/4251_2_207RSA_Beilage_Richtlinie_20081222.pdf</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—	
Διάρκεια	1.1.2009-31.12.2009	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	ΜΜΕ Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	100,00 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Άμεση επιδότηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	Regionale Wettbewerbsfähigkeit Steiermark 2007—2013 (genehmigt von der Europäischen Kommission am 4. Mai 2007 CCI: 2007AT162PO007) — 155,00 EUR (in Mio.)	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	ΜΜΕ — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση περιφερειακού χαρακτήρα για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 13) Καθεστώς	15 %	20 %
Ενισχύσεις προς νέες μικρές επιχειρήσεις (άρθρο 14)	100 %	—
Ενίσχυση προς ΜΜΕ για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 15)	20 %	—
Ενισχύσεις για μικρές επιχειρήσεις ιδρυόμενες από γυναίκες επιχειρηματίες (άρθρο 16)	100 %	—
Επενδυτική ενίσχυση προς επιχειρήσεις για την υπέρβαση κοινοτικών προτύπων ή για την αύξηση της προστασίας του περιβάλλοντος ελλείψει κοινοτικών προτύπων (άρθρο 18)	35 %	20 %
Ενίσχυση για την απόκτηση καινούργιων μεταφορικών οχημάτων των οποίων οι προδιαγραφές υπερβαίνουν τα κοινοτικά πρότυπα ή αυξάνουν τον βαθμό προστασίας του περιβάλλοντος ελλείψει κοινοτικών προτύπων (άρθρο 19)	35 %	20 %



Ενίσχυση προς ΜΜΕ για την πρόωρη προσαρμογή στα μελλοντικά κοινοτικά πρότυπα (άρθρο 20)	15 %	—
Περιβαλλοντικές επενδυτικές ενισχύσεις σε μέτρα εξοικονόμησης ενέργειας (άρθρο 21)	60 %	20 %
Περιβαλλοντική επενδυτική ενίσχυση για συμπαραγωγή ηλεκτρισμού και θερμότητας υψηλής απόδοσης (άρθρο 22)	45 %	20 %
Περιβαλλοντική επενδυτική ενίσχυση για την προώθηση της παραγωγής ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές (άρθρο 23)	45 %	20 %
Ενίσχυση για την εκπόνηση περιβαλλοντικών μελετών (άρθρο 24)	50 %	20 %
Ενισχύσεις για συμβουλευτικές υπηρεσίες σε ΜΜΕ (άρθρο 26)	50 %	—
Ενίσχυση για τη συμμετοχή ΜΜΕ σε εκθέσεις (άρθρο 27)	50 %	—
Ενίσχυση για μελέτες τεχνικής σκοπιμότητας (άρθρο 32)	75 %	—
Ενίσχυση για δαπάνες δικαιωμάτων βιομηχανικής ιδιοκτησίας για ΜΜΕ (άρθρο 33)	50 %	—
Ενίσχυση σε νέες καινοτόμες επιχειρήσεις (άρθρο 35)	1 250 000 EUR	—
Ενισχύσεις για συμβουλευτικές υπηρεσίες καινοτομίας και ενισχύσεις για υπηρεσίες στήριξης καινοτομίας (άρθρο 36)	200 000 EUR	—
Ενισχύσεις για το δανεισμό προσωπικού υψηλής ειδίκευσης (άρθρο 37)	200 000 EUR	—
Ειδική κατάρτιση (άρθρο 38 παρ. 1)	25 %	20 %
Γενική κατάρτιση (άρθρο 38 παρ. 2)	60 %	20 %
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 3/09	
Κράτος μέλος	Ιταλία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	Italy	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Lombardia Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ)	
Χορηγούσα αρχή	Lombardy region +12 Chambers of Commerce of Lombardy provinces (BG, BS, CR, CO, LC, LO, MN, MI, MB, PV, SO, VA) Regione Lombardia Via Pola 14 20124 Milano MI ITALIA  <a href="http://www.regione.lombardia.it">http://www.regione.lombardia.it</a> , <a href="http://www.bg.camcom.it">http://www.bg.camcom.it</a> , <a href="http://www.bs.camcom.it">http://www.bs.camcom.it</a> , <a href="http://www.cciaa.cremona.it">http://www.cciaa.cremona.it</a> , <a href="http://www.co.camcom.it">http://www.co.camcom.it</a> , <a href="http://www.lc.camcom.it">http://www.lc.camcom.it</a> , <a href="http://www.lo.camcom.it">http://www.lo.camcom.it</a> , <a href="http://www.mn.camcom.it">http://www.mn.camcom.it</a> , <a href="http://www.mi.camcom.it">http://www.mi.camcom.it</a> , <a href="http://www.mn.camcom.it">http://www.mn.camcom.it</a> , <a href="http://www.pv.camcom.it">http://www.pv.camcom.it</a> , <a href="http://www.so.camcom.it">http://www.so.camcom.it</a> , <a href="http://www.va.camcom.it">http://www.va.camcom.it</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Micromacro: bando per micro progetti a dimensione regionale e macro progetti su grandi aree geografiche per l'internazionalizzazione delle PMI	

Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	BURL N. 51 15.12.2008 (S.O.)	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.infoPOINT.it/pdf/2008/01510.pdf">http://www.infoPOINT.it/pdf/2008/01510.pdf</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—	
Διάρκεια	15.12.2008-15.9.2011	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	MME	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	3,50 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Άμεση επιδότηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	—	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πριμοδοτήσεις σε %
Ενισχύσεις για συμβουλευτικές υπηρεσίες σε MME (άρθρο 26)	50 %	—
Ενίσχυση για τη συμμετοχή MME σε εκθέσεις (άρθρο 27)	50 %	—

**Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη σχετικά με κρατικές ενισχύσεις χορηγούμενες βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την κοινή αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης (Γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 281/08)

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 43/09	
Κράτος μέλος	Ηνωμένο Βασίλειο	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	North Eastern Scotland, Eastern Scotland, South Western Scotland Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) Μη ενισχυόμενες περιοχές	
Χορηγούσα αρχή	Scottish Enterprise 150 Broomielaw Atlantic Quay Glasgow G2 8LU UNITED KINGDOM  <a href="http://www.scotent.co.uk">http://www.scotent.co.uk</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Scottish Enterprise Business Support Scheme 2009-2013	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, as amended on 1 April 2001 by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126 <a href="http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1990/ukpga_19900035_en_1">http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1990/ukpga_19900035_en_1</a>  European Communities Act 1972 <a href="http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts1972/ukpga_19720068_en_1">http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts1972/ukpga_19720068_en_1</a>	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.scottish-enterprise.com/publications/scottish_enterprise_business_support_scheme_2009.pdf">http://www.scottish-enterprise.com/publications/scottish_enterprise_business_support_scheme_2009.pdf</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—	
Διάρκεια	1.1.2009-31.12.2013	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	MME Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	15,00 GBP (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Άμεση επιδότηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	LUPS/ERDF/2008/1/2/0195 — GBP 0,55 million	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση προς MME για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 15)	20 %	—
Ενίσχυση για την εκπόνηση περιβαλλοντικών μελετών (άρθρο 24)	50 %	—
Ενισχύσεις για συμβουλευτικές υπηρεσίες σε MME (άρθρο 26)	50 %	—
Ενίσχυση για τη συμμετοχή MME σε εκθέσεις (άρθρο 27)	50 %	—

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 44/09	
Κράτος μέλος	Σλοβενία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Slovenia Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α)	
Χορηγούσα αρχή	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve Kotnikova 5 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA <a href="http://www.mddsz.gov.si/">http://www.mddsz.gov.si/</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Programi zaposlovanja	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Katalog ukrepov aktivne politike zaposlovanja <a href="http://www.mddsz.gov.si/fileadmin/mddsz.gov.si/pageuploads/dokumentipdf/katalog_apz_07_08_dec08.pdf">http://www.mddsz.gov.si/fileadmin/mddsz.gov.si/pageuploads/dokumentipdf/katalog_apz_07_08_dec08.pdf</a>	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.mddsz.gov.si/fileadmin/mddsz.gov.si/pageuploads/dokumentipdf/katalog_apz_07_08_dec08.pdf">http://www.mddsz.gov.si/fileadmin/mddsz.gov.si/pageuploads/dokumentipdf/katalog_apz_07_08_dec08.pdf</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—	
Διάρκεια	1.1.2009-31.12.2010	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	MME Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	9,00 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Άμεση επιδότηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	Operativni program razvoja človeških virov za obdobje 2007–2013, ki ga je Komisija potrdila z Odločbo št. K(2007) 5744 dne 21.11.2007 (CCI 2007 SI 051 PO 001). Udeležba ESS sredstev v višini 85 % – 13,60 EUR (v milijonih)	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση για την πρόσληψη εργαζομένων σε μειονεκτική θέση με τη μορφή επιδότησης μισθού (άρθρο 40)	50 %	—
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 45/09	
Κράτος μέλος	Κάτω Χώρες	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Noord-Nederland Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ)	

Χορηγούσα αρχή	Samenwerkingsverband Noord-Nederland Postbus 779 9700 AT Groningen NEDERLAND  <a href="http://www.snne.eu">http://www.snne.eu</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Investeringspremieregeling Noord-Nederland 2008	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Verordening (van 12 december en 19 december) van Provinciale Staten van Groningen, Drenthe en Fryslân op grond van artikel 145 van de Provinciewet houdende regels betreffende de subsidiëring van activiteiten op het terrein van investeringen aan stuwende ondernemingen	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.snn.eu/sjablonen/1/infotype/webpage/view.asp?objectID=1254">http://www.snn.eu/sjablonen/1/infotype/webpage/view.asp?objectID=1254</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	Τροποποίηση XR 77/08	
Διάρκεια	1.1.2008-31.12.2010	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	ΜΜΕ Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	22,00 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Άμεση επιδότηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	—	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	ΜΜΕ — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση περιφερειακού χαρακτήρα για επενδύσεις και απασχόληση (Art. 13) Καθεστώς	15 %	10 %
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 46/09	
Κράτος μέλος	Σλοβακία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	MF/8527/2009-832	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Západné Slovensko, Stredné Slovensko, Východné Slovensko Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α)	
Χορηγούσα αρχή	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky Mierová 19 827 15 Bratislava 212 SLOVENSKO/SLOVAKIA  <a href="http://www.economy.gov.sk">http://www.economy.gov.sk</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Schéma štátnej pomoci na podporu inovácií prostredníctvom projektov priemyselného výskumu a experimentálneho vývoja	

Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov Zákon č. 172/2005 Z. z. o organizácii štátnej podpory výskumu a vývoja a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov Zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.justice.gov.sk/h.aspx?pg=r2&amp;htm=http://www.justice.gov.sk/ovest/ov8/12/240/ov240A.pdf">http://www.justice.gov.sk/h.aspx?pg=r2&amp;htm=http://www.justice.gov.sk/ovest/ov8/12/240/ov240A.pdf</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—	
Διάρκεια	12.12.2008-31.12.2013	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	ΜΜΕ Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	20,07 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Άμεση επιδότηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	—	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	ΜΜΕ — πριμοδοτήσεις σε %
Βιομηχανική έρευνα (άρθρο 31 παρ. 2 στοιχ. β))	50 %	—
Πειραματική ανάπτυξη (άρθρο 31 παρ. 2 στοιχ. γ))	25 %	20 %
Ενίσχυση για μελέτες τεχνικής σκοπιμότητας (άρθρο 32)	50 %	—
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 47/09	
Κράτος μέλος	Ηνωμένο Βασίλειο	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	North Eastern Scotland, Eastern Scotland, South Western Scotland Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) Μη ενισχυόμενες περιοχές	
Χορηγούσα αρχή	Scottish Enterprise 150 Broomielaw Atlantic Quay Glasgow G2 8LU UNITED KINGDOM <a href="http://www.scotent.co.uk">http://www.scotent.co.uk</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Scottish Enterprise Training Scheme 2009-2013	

Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, as amended on 1 April 2001 by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126 <a href="http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1990/ukpga_19900035_en_1">http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1990/ukpga_19900035_en_1</a> European Communities Act 1972 <a href="http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts1972/ukpga_19720068_en_1">http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts1972/ukpga_19720068_en_1</a>	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.scottish-enterprise.com/publications/scottish_enterprise_training_scheme_2009.pdf">http://www.scottish-enterprise.com/publications/scottish_enterprise_training_scheme_2009.pdf</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—	
Διάρκεια	1.1.2009-31.12.2013	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	MME Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	5,00 GBP (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Άμεση επιδότηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	—	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πρωοδοτήσεις σε %
Ειδική κατάρτιση (άρθρο 38 παρ. 1)	25 %	20 %
Γενική κατάρτιση (άρθρο 38 παρ. 2)	60 %	20 %

**Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη σχετικά με κρατικές ενισχύσεις χορηγούμενες βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την κοινή αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης (Γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 281/09)

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 66/09	
Κράτος μέλος	Ιταλία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Puglia Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α)	
Χορηγούσα αρχή	Regione Puglia — Area Politiche per lo Sviluppo, il Lavoro e l'Innovazione Corso Sonnino 177 70121 Bari BA ITALIA  <a href="http://www.sistema.puglia.it">http://www.sistema.puglia.it</a> <a href="http://www.regione.puglia.it">http://www.regione.puglia.it</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	«Regolamento per aiuti alle piccole imprese innovative operative e di nuova costituzione»	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	L.R. n. 7 del 12.5.2004, articolo 44, comma 3 «Statuto della Regione Puglia» L.R. n. 10 del 26.6.2004, regolamento n. 20 del 14.10.2008 adottato con DGR n. 1816 del 30.9.2008	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.sistema.puglia.it">http://www.sistema.puglia.it</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—	
Διάρκεια	1.3.2009-31.12.2013	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	ΜΜΕ	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	10,00 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Άμεση επιδότηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	PO Fesr Puglia 2007/2013 — 5,00 milioni di EUR	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	ΜΜΕ — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση σε νέες καινοτόμες επιχειρήσεις (άρθρο 35)	1 500 000 EUR	—



Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 69/09	
Κράτος μέλος	Ισπανία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	Prórroga de un régimen de ayudas amparado en el Reglamento de exención 2204/2002 de 12 de diciembre de 2002	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Asturias Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α)	
Χορηγούσα αρχή	Servicio Público de Empleo del Principado de Asturias Plaza de España, 1 33007 Oviedo (Asturias) ESPAÑA <a href="http://www.asturias.es">http://www.asturias.es</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Subvenciones a las unidades de apoyo a la actividad profesional de los centros especiales de empleo	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Real Decreto 469/2006, de 21 de abril, por el que se regulan las unidades de apoyo a la actividad profesional (BOE 22.4.2006) Resolución de 25 de septiembre de 2007 por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones a la actividad profesional de los centros especiales de empleo (BOPA 16.10.2007)	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://download.princast.es/bopa/disposiciones/repositorio/LEGISLACION34/66/19/001U003NOA0002.pdf">http://download.princast.es/bopa/disposiciones/repositorio/LEGISLACION34/66/19/001U003NOA0002.pdf</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	Τροποποίηση ΧΕ 25/07	
Διάρκεια	1.1.2009-31.12.2013	
Σχετικός(-οι) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	ΜΜΕ Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	0,50 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιχορήγηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	—	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	ΜΜΕ — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση για την αντιστάθμιση των πρόσθετων δαπανών που συνεπάγεται η απασχόληση ατόμων με αναπηρία (άρθρο 42)	100 %	—
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 70/09	
Κράτος μέλος	Ισπανία	

Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	Prórroga de un régimen de ayudas amparado en el Reglamento de exención 2204/2002 de 12 de diciembre de 2002	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Asturias Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α)	
Χορηγούσα αρχή	Servicio Público de Empleo del Principado de Asturias Plaza de España, 1 33007 Oviedo (Asturias) ESPAÑA <a href="http://www.asturias.es">http://www.asturias.es</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Subvenciones a los promotores de proyectos de empleo con apoyo	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Real Decreto 870/2007, de 2 de julio, por el que se regula el programa de empleo con apoyo (BOE 14.7.2007) Resolución de 25 de septiembre de 2007 por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones a los promotores de proyectos de empleo con apoyo (BOPA de 16.10.2007)	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://download.princast.es/bopa/disposiciones/repositorio/LEGISLACION34/66/19/001U003NOB0002.pdf">http://download.princast.es/bopa/disposiciones/repositorio/LEGISLACION34/66/19/001U003NOB0002.pdf</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	Τροποποίηση ΧΕ 24/07	
Διάρκεια	1.1.2009-31.12.2013	
Σχετικός(-οι) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	ΜΜΕ Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	0,12 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιχορήγηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	—	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	ΜΜΕ — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση για την αντιστάθμιση των πρόσθετων δαπανών που συνεπάγεται η απασχόληση ατόμων με αναπηρία (άρθρο 42)	100 %	—
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 71/09	
Κράτος μέλος	Φινλανδία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	Säädös 749/2008	

Όνομασία της περιφέρειας (NUTS)	Itä-Suomi Pohjois-Suomi Μικτές περιφέρειες	
Χορηγούσα αρχή	Valtiovainministeriö PL 28 FI-00023 Valtioneuvosto SUOMI/FINLAND <a href="http://www.vm.fi">http://www.vm.fi</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Pienten ja keskisuurten yritysten kehitysalueille tekemien investointien korotetut poistot	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Kehitysalueille tehtävien investointien korotetuista poistoista annettu laki (1262/1993, muut. 1736/1995, 32/1998, 1215/1998, 964/2000, 901/2001, 914/2003, 979/2006 ja 749/2008)	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.vm.fi/vm/fi/04_julkaisut_ja_asiakirjat/03_muut_asiakirjat/20081216Piente/name.jsp">http://www.vm.fi/vm/fi/04_julkaisut_ja_asiakirjat/03_muut_asiakirjat/20081216Piente/name.jsp</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	Τροποποίηση XS 3/04 Τροποποίηση XS 173/06	
Διάρκεια	1.1.2009-31.12.2011	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	MME	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	1,00 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Φορολογικό μέτρο	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	—	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση προς MME για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 15)	1 %	—
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 72/09	
Κράτος μέλος	Γερμανία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Όνομασία της περιφέρειας (NUTS)	Nordrhein-Westfalen Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) Μικτές περιφέρειες	

Χορηγούσα αρχή	NRW. Bank Johanniterstraße 3 48145 Münster DEUTSCHLAND  <a href="http://www.nrwbank.de">http://www.nrwbank.de</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Regionales Wirtschaftsförderprogramm NRW (RWP NRW) — Richtlinie für die Gewährung von Finanzhilfen zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft einschließlich des Tourismusgewerbes vom 17.12.2008	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Rahmenplan der Bund/Länder-Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (Banz. v. 12.4.2007, S. 4713), geändert durch die Beschlüsse des Koordinierungsausschusses v. 10.9.2008 (Banz. v. 24.9.2008, S. 3452) und v. 9.12.2008 (Banz. v. 19.12.2008, S. 4618) Landeshaushaltsordnung NRW i.d.F. der Bekanntmachung v. 26.4.1999 (SGV.NRW 630)	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.nrwbank.de/pdf/dt/RWP_NRW/RWP_Richtlinie_12.09.08.pdf">http://www.nrwbank.de/pdf/dt/RWP_NRW/RWP_Richtlinie_12.09.08.pdf</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	Τροποποίηση X 22/08	
Διάρκεια	1.1.2009-31.12.2009	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	ΜΜΕ Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	70,00 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιχορήγηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	—	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	ΜΜΕ — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση περιφερειακού χαρακτήρα για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 13) Καθεστώς	15 %	20 %
Ενίσχυση προς ΜΜΕ για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 15)	20 %	—
Ενισχύσεις για συμβουλευτικές υπηρεσίες σε ΜΜΕ (άρθρο 26)	50 %	—

**Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη σχετικά με κρατικές ενισχύσεις χορηγούμενες βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την κοινή αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης (Γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 281/10)

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 73/09	
Κράτος μέλος	Ηνωμένο Βασίλειο	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Northern Ireland Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ)	
Χορηγούσα αρχή	Invest Northern Ireland Bedford Square Bedford Street Belfast BT2 7ES NORTHERN IRELAND <a href="http://www.investni.com">http://www.investni.com</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Business Improvement Through Training Programme	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	The Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982 The Industrial Development (Northern Ireland) Act 2002 The European Communities Act 1973	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.investni.com/bitp_scheme_guidance_jan_09.pdf">http://www.investni.com/bitp_scheme_guidance_jan_09.pdf</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	Τροποποίηση ΧΤ 56/04	
Διάρκεια	2.1.2009-31.12.2013	
Σχετικός(-οι) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	MME Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	7,50 GBP (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιχορήγηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	The European Sustainable Competitiveness Programme for Northern Ireland 2007-2013 CCI: 2007UK162PO003 European Regional Development Fund — GBP 3,25 million	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πριμοδοτήσεις σε %
Ειδική κατάρτιση (άρθρο 38 παρ. 1)	25 %	20 %
Γενική κατάρτιση (άρθρο 38 παρ. 2)	60 %	20 %

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 74/09	
Κράτος μέλος	Ιταλία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Veneto Μικτές περιφέρειες	
Χορηγούσα αρχή	Regione del Veneto Corso del Popolo 14 30172 Mestre-Venezia VE ITALIA <a href="http://www.regione.veneto.it">http://www.regione.veneto.it</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Agevolazioni per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Legge 28 novembre 1965, n. 1329 Decreto dirigente regionale direzione industria n. 293 del 30 dicembre 2008 in corso di pubblicazione sul bollettino ufficiale della regione del Veneto del 23 gennaio 2009	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.regione.veneto.it/bandi">http://www.regione.veneto.it/bandi</a> <a href="http://www.incentivi.mcc.it/html/html/mcc_veneto/agevolazioni_regionali_regione_new.html">http://www.incentivi.mcc.it/html/html/mcc_veneto/agevolazioni_regionali_regione_new.html</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	Τροποποίηση XS 20/07	
Διάρκεια	1.1.2009-31.12.2013	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-εις)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	MME	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	10,00 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιχορήγηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	—	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πρωτοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση περιφερειακού χαρακτήρα για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 13) Καθεστώς	20 %	10 %
Ενίσχυση προς MME για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 15)	20 %	—

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 75/09	
Κράτος μέλος	Εσθονία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Estonia Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α)	
Χορηγούσα αρχή	Ettevõtluse Arendamise Sihtasutus Liivalaia 13/15 10118 Tallinn EESTI/ESTONIA <a href="http://www.eas.ee">http://www.eas.ee</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Teadus- ja arendustegevuse projektide toetamine	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Majandus- ja kommunikatsiooniministri 15. mai 2008 a määrus nr 40 „Teadus- ja arendustegevuse projektide toetamise tingimused ja kord” (RTL, 22.5.2008, 40, 560)	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=13124790">http://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=13124790</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	Τροποποίηση XS 145/08	
Διάρκεια	23.1.2009-31.12.2013	
Σχετικός(-οι) οικονομικός(-οί) τομέας(-εις)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	MME Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	330,00 EEK (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιχορήγηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	Euroopa Regionaalarengu Fond – 330,00 EEK (miljonites)	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πριμοδοτήσεις σε %
Βιομηχανική έρευνα (άρθρο 31 παρ. 2 στοιχ. β))	65 %	10 %
Πειραματική ανάπτυξη (άρθρο 31 παρ. 2 στοιχ. γ))	40 %	10 %
Ενίσχυση για μελέτες τεχνικής σκοπιμότητας (άρθρο 32)	75 %	—
Ενίσχυση για δαπάνες δικαιωμάτων βιομηχανικής ιδιοκτησίας για MME (άρθρο 33)	50 %	—

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 78/09	
Κράτος μέλος	Ισπανία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Galicia Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α)	
Χορηγούσα αρχή	Consejero de Medio Rural (Xunta de Galicia) San Caetano, s/n 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA <a href="http://mediorural.xunta.es">http://mediorural.xunta.es</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Orden por la que se modifica la Orden de 18 de julio de la Consejería de Medio Rural por la que se establecen las bases reguladoras de las ayudas en concurrencia competitiva para la implantación de servicios de gestión, sustitución y asesoramiento a las explotaciones agrarias, y se convocan para el año 2009.	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Orden de 18 de julio de la Consejería de Medio Rural por la que se establecen las bases reguladoras de las ayudas en concurrencia competitiva para la implantación de servicios de gestión, sustitución y asesoramiento a las explotaciones agrarias	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://agader.xunta.es/EixoLeader_Preparacion.do">http://agader.xunta.es/EixoLeader_Preparacion.do</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	Τροποποίηση XS 314/07	
Διάρκεια	1.1.2009-31.12.2013	
Σχετικός(-οι) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Γεωργία, δασοκομία και αλιεία	
Κατηγορία δικαιούχου	MME	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	68,40 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιχορήγηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	FEADER — 28,97 EUR (en millones)	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πρωτοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση περιφερειακού χαρακτήρα για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 13) Καθεστώς	45 %	—
Ενισχύσεις για συμβουλευτικές υπηρεσίες σε MME (άρθρο 26)	45 %	—



Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 79/09	
Κράτος μέλος	Αυστρία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Österreich Μικτές περιφέρειες	
Χορηγούσα αρχή	ERP-Fonds Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH  <a href="http://www.erp-fonds.at">http://www.erp-fonds.at</a> <a href="http://www.awsg.at">http://www.awsg.at</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	ERP-Technologieprogramm	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	ERP-Fonds-Gesetz (BGBl. Nr. 207/1962 in der geltenden Fassung), Richtlinie ERP-Technologieprogramm (Nachfolgeregelung zu N 287/97), Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Industrie und Gewerbe	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.awsg.at/portal/media/3552.pdf">http://www.awsg.at/portal/media/3552.pdf</a> <a href="http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf">http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—	
Διάρκεια	23.12.2008-31.12.2013	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	ΜΜΕ Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	150,00 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Άμεση επιδότηση, Δάνειο με ευνοϊκούς όρους	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	Für ausgewählte Projekte Kofinanzierung im Rahmen der Operationellen Programme (EFRE-Zuschuss) — 10,00 EUR (in Mio.)	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	ΜΜΕ — πριμοδοτήσεις σε %
Βιομηχανική έρευνα (άρθρο 31 παρ. 2 στοιχ. β))	50 %	20 %
Πειραματική ανάπτυξη (άρθρο 31 παρ. 2 στοιχ. γ))	25 %	20 %

**Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη σχετικά με κρατικές ενισχύσεις χορηγούμενες βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την κοινή αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης (Γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 281/11)

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 80/09	
Κράτος μέλος	Γαλλία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	—	
Χορηγούσα αρχή	Centre National de la Cinématographie 12 rue de Lübeck 75116 Paris FRANCE <a href="http://www.cnc.fr">http://www.cnc.fr</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Fonds d'Aide au Jeu Vidéo — Aide à la pré-production de jeux vidéo	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Lois de finances annuelles	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.cnc.fr/Site/Template/T11.aspx?SELECTID=3004&amp;ID=2054&amp;t=2">http://www.cnc.fr/Site/Template/T11.aspx?SELECTID=3004&amp;ID=2054&amp;t=2</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—	
Διάρκεια	1.1.2009-31.12.2013	
Σχετικός(-οι) οικονομικός(-οί) τομέας(-εις)	Έκδοση παιχνιδιών για ηλεκτρονικούς υπολογιστές	
Κατηγορία δικαιούχου	MME	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	3,50 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιστρεπτές προκαταβολές	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	—	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πρωτοδοτήσεις σε %
Πειραματική ανάπτυξη (άρθρο 31 παρ. 2 στοιχ. γ))	35 %	—
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 81/09	
Κράτος μέλος	Αυστρία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Österreich Μικτές περιφέρειες	

Χορηγούσα αρχή	ERP-Fonds Ungergasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH  <a href="http://www.erp-fonds.at">http://www.erp-fonds.at</a> <a href="http://www.awsg.at">http://www.awsg.at</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	ERP-KMU-Programm	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	ERP-Fonds-Gesetz (BGBl. Nr. 207/1962 in der geltenden Fassung), Richtlinie ERP-KMU-Programm, Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Industrie und Gewerbe	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.awsg.at/portal/media/3550.pdf">http://www.awsg.at/portal/media/3550.pdf</a> <a href="http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf">http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	Τροποποίηση XS 1/08	
Διάρκεια	23.12.2008-31.12.2013	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	MME	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	320,00 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιχορήγηση, Δάνειο	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	Für ausgewählte Projekte Kofinanzierung im Rahmen der Operationellen Programme (EFRE-Zuschuss) — 20,00 EUR (in Mio.)	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — προμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση προς MME για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 15)	20 %	—
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 82/09	
Κράτος μέλος	Βέλγιο	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Région Wallonne Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α), Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ)	
Χορηγούσα αρχή	Gouvernement wallon, représenté par M. Jean-Claude MARCOURT Ministre de l'économie, de l'emploi et de la recherche Direction générale Opérationnelle de l'économie, de l'emploi et de la recherche Direction des Programmes d'investissement Catherine Charlier, Directeur f.f. Place de la Wallonie, 1, bât. 2 5100 Jambes BELGIQUE/BELGIË  Tél. +32 081333715 <a href="http://economie.wallonie.be">http://economie.wallonie.be</a>	

Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Incitants régionaux en faveur des grandes entreprises	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises — Arrêté du GW du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 décembre 2008, (insérant les dispositions nécessaires pour que le régime d'aide soit conforme au règlement (CE) n° 800/2008). — Arrêté du GW du 6 décembre 2006 déterminant les zones de développement pour la période 2007-2013.	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://wallex.wallonie.be">http://wallex.wallonie.be</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	Τροποποίηση XR 85/07	
Διάρκεια	31.12.2008-31.1.2013	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	30,00 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Φορολογικό μέτρο, Επιχορήγηση	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	—	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πρωδοτήσεις σε %
Ενίσχυση περιφερειακού χαρακτήρα για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 13) Καθεστώς	20 %	—
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 83/09	
Κράτος μέλος	Αυστρία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	Änderung/Anpassung AGVO	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Österreich Μικτές περιφέρειες	
Χορηγούσα αρχή	ERP-Fonds Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH <a href="http://www.erp-fonds.at">http://www.erp-fonds.at</a> <a href="http://www.awsg.at">http://www.awsg.at</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	ERP-Internationalisierungsprogramm	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	ERP-Fonds-Gesetz (BGBl. Nr. 207/1962 in der geltenden Fassung), Richtlinie ERP-Internationalisierungsprogramm, Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Industrie und Gewerbe	

Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.awsg.at/portal/media/3548.pdf">http://www.awsg.at/portal/media/3548.pdf</a> <a href="http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf">http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	Τροποποίηση XS 12/08	
Διάρκεια	23.12.2008-31.12.2013	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	MME	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	20,00 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Δάνειο	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	—	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση προς MME για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 15)	20 %	—
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 85/09	
Κράτος μέλος	Αυστρία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Österreich Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α), Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ)	
Χορηγούσα αρχή	ERP-Fonds Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH <a href="http://www.erp-fonds.at">http://www.erp-fonds.at</a> <a href="http://www.awsg.at">http://www.awsg.at</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	ERP-Regionalprogramm	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	ERP-Fonds-Gesetz (BGBl. Nr. 207/1962 in der geltenden Fassung), Richtlinie ERP-Regionalprogramm, Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Industrie und Gewerbe	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.awsg.at/portal/media/3551.pdf">http://www.awsg.at/portal/media/3551.pdf</a> <a href="http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf">http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	Τροποποίηση XR 4/07	
Διάρκεια	23.12.2008-31.12.2013	

Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-εις)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	ΜΜΕ Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	420,00 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιχορήγηση, Δάνειο	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	Für ausgewählte Projekte Kofinanzierung im Rahmen der Operationellen Programme (EFRE-Zuschuss) — 20,00 EUR (in Mio.)	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	ΜΜΕ — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση περιφερειακού χαρακτήρα για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 13) Καθεστώς	30 %	20 %

**Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη σχετικά με κρατικές ενισχύσεις χορηγούμενες βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την κοινή αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης (Γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 281/12)

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 87/09	
Κράτος μέλος	Αυστρία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Αυστρία Μικτές περιφέρειες	
Χορηγούσα αρχή	ERP-Fonds Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH  <a href="http://www.erp-fonds.at">http://www.erp-fonds.at</a> <a href="http://www.awsg.at">http://www.awsg.at</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	ERP-Infrastrukturprogramm	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	ERP-Fonds-Gesetz (BGBl. Nr. 207/1962 in der geltenden Fassung), Richtlinie ERP-Infrastrukturprogramm, Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Industrie und Gewerbe	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.awsg.at/portal/media/3547.pdf">http://www.awsg.at/portal/media/3547.pdf</a> <a href="http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf">http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	Τροποποίηση XR 77/07 Τροποποίηση XS 125/07	
Διάρκεια	23.12.2008-31.12.2013	
Σχετικός(-οι) οικονομικός(-οί) τομέας(-εις)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	ΜΜΕ Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	100,00 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Δάνειο	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	Für ausgewählte Projekte Kofinanzierung im Rahmen der Operationellen Programme (EFRE-Zuschuss) — 1,00 EUR (in Mio.)	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	ΜΜΕ — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση περιφερειακού χαρακτήρα για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 13) Καθεστώς	30 %	20 %
Ενίσχυση προς ΜΜΕ για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 15)	20 %	—

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 89/09	
Κράτος μέλος	Γερμανία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	—	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Rheinland-Pfalz Μικτές περιφέρειες	
Χορηγούσα αρχή	Investitions- und Strukturbank Rheinland-Pfalz (ISB) GmbH Holzhofstraße 4 55116 Mainz DEUTSCHLAND <a href="http://www.isb.rlp.de">http://www.isb.rlp.de</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Vergabe von zinsverbilligten Darlehen nach dem Mittelstandsförderungsprogramm	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	§ 19 des Landesgesetzes über die Förderung der kleinen und mittleren Unternehmen sowie der in der freien Wirtschaft tätigen freien Berufe (Mittelstandsförderungsgesetz) vom 3.2.1978 (GVBl. S. 103), geändert durch Gesetz vom 14.5.1982 (GVBl. S. 129), BS 70-3, § 44 der Landeshaushaltsordnung für Rheinland-Pfalz vom 20.12.1971 (GVBl. 72, S.2), zuletzt geändert durch Gesetz vom 21.11.2006 (GVBl. S. 349), BS 63-1	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.isb.rlp.de">http://www.isb.rlp.de</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	Τροποποίηση XS 19/06 Τροποποίηση XS 128/07	
Διάρκεια	1.1.2009-31.12.2013	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	MME	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	9,04 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιδότηση επιτοκίου	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	—	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πρωτοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση προς MME για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 15)	20 %	—

  

Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 91/09	
Κράτος μέλος	Γερμανία	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	Bremen FEI 2009	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Bremen Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ), Μη ενισχυόμενες περιοχές	



Χορηγούσα αρχή	Der Senator für Wirtschaft und Häfen Zweite Schlachtpforte 3 28195 Bremen DEUTSCHLAND <a href="http://www.wirtschaft.bremen.de">http://www.wirtschaft.bremen.de</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Richtlinie „Förderung der Forschung, Entwicklung und Innovation“	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	§§ 23, 44 der Haushaltsordnung der Freien Hansestadt Bremen (Brem.GBl. 1971, S. 143, zuletzt geändert durch G. v. 6.7.2004, Brem.GBl. S. 353)	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.wirtschaft.bremen.de/sixcms/media.php/13/FEI-RL.pdf">http://www.wirtschaft.bremen.de/sixcms/media.php/13/FEI-RL.pdf</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—	
Διάρκεια	1.1.2009-31.12.2013	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	MME Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	7,00 EUR (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Άμεση επιδότηση, Δάνειο με ευνοϊκούς όρους	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	CCI 2007 DE 162 PO 006 — 2,20 EUR (in Mio.)	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πρωτοδοτήσεις σε %
Βιομηχανική έρευνα [άρθρο 31 παρ. 2 στοιχ. β)]	50 %	20 %
Πειραματική ανάπτυξη [άρθρο 31 παρ. 2 στοιχ. γ)]	25 %	20 %
Ενίσχυση για μελέτες τεχνικής σκοπιμότητας (άρθρο 32)	50 %	—
Ενίσχυση για δαπάνες δικαιωμάτων βιομηχανικής ιδιοκτησίας για MME (άρθρο 33)	50 %	—
Ενίσχυση σε νέες καινοτόμες επιχειρήσεις (άρθρο 35)	500 000 EUR	—
Ενισχύσεις για συμβουλευτικές υπηρεσίες καινοτομίας και ενισχύσεις για υπηρεσίες στήριξης καινοτομίας (άρθρο 36)	20 000 EUR	—
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 97/09	
Κράτος μέλος	Ηνωμένο Βασίλειο	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	European Social Fund (ESF)	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Wales Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α), Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ)	

Χορηγούσα αρχή	All Local Authorities in Wales C/O Welsh Local Government Association Local Government House Drake Walk Cardiff CF10 4LG UNITED KINGDOM <a href="http://www.wlga.gov.uk/english/competition-and-state-aid/">http://www.wlga.gov.uk/english/competition-and-state-aid/</a>	
Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Welsh Local Government Training Support Scheme	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Local Government Act 2000 C22 Part 1 <a href="http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts2000/ukpga_20000022_en_1">http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts2000/ukpga_20000022_en_1</a>	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.wlga.gov.uk/uploads/publications/5051.pdf">http://www.wlga.gov.uk/uploads/publications/5051.pdf</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—	
Διάρκεια	1.1.2009-31.12.2012	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-εις)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	MME Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	6,00 GBP (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιδότηση επιτοκίου, Επιχορήγηση, Δάνειο, Επιστρεπτές προκαταβολές	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	European Social Fund (ESF) — GBP 4,15 (in millions)	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	MME — πριμοδοτήσεις σε %
Ειδική κατάρτιση (άρθρο 38 παρ. 1)	25 %	—
Γενική κατάρτιση (άρθρο 38 παρ. 2)	60 %	—
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	X 98/09	
Κράτος μέλος	Ηνωμένο Βασίλειο	
Αριθμός αναφοράς του κράτους μέλους	European Regional Development Fund	
Ονομασία της περιφέρειας (NUTS)	Wales Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α), Άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ)	
Χορηγούσα αρχή	All Welsh Local Authorities C/O Welsh Local Government Association Local Government House Drake Walk Cardiff CF10 4LG UNITED KINGDOM <a href="http://www.wlga.gov.uk/english/competition-and-state-aid/">http://www.wlga.gov.uk/english/competition-and-state-aid/</a>	

Τίτλος του μέτρου ενίσχυσης	Welsh Local Government Capital Investment Aid and Employment Aid Scheme	
Εθνική νομική βάση (παραπομπή στην επίσημη εθνική δημοσίευση)	Local Government Act 2000 C22 Part 1 <a href="http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts2000/ukpga_20000022_en_1">http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts2000/ukpga_20000022_en_1</a>	
Ηλεκτρονικός σύνδεσμος στο πλήρες κείμενο του μέτρου ενίσχυσης	<a href="http://www.wlga.gov.uk/uploads/publications/5047.pdf">http://www.wlga.gov.uk/uploads/publications/5047.pdf</a>	
Είδος μέτρου	Καθεστώς	
Τροποποίηση υφιστάμενου μέτρου ενίσχυσης	—	
Διάρκεια	1.1.2009-31.12.2013	
Σχετικός(-οί) οικονομικός(-οί) τομέας(-είς)	Όλοι οι οικονομικοί τομείς που είναι επιλέξιμοι να λάβουν την ενίσχυση	
Κατηγορία δικαιούχου	ΜΜΕ Μεγάλη επιχείρηση	
Ετήσιο συνολικό ποσό του προϋπολογισμού που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του καθεστώτος	25,00 GBP (σε εκατ.)	
Για εγγυήσεις	—	
Μέσο ενίσχυσης (άρθρο 5)	Επιδότηση επιτοκίου, Επιχορήγηση, Δάνειο, Επιστρεπτές προκαταβολές	
Παραπομπή στην απόφαση της Επιτροπής	—	
Σε περίπτωση συγχρηματοδότησης από κοινοτικά ταμεία	European Regional Development Fund — GBP 11,50 (in millions)	
Στόχοι	Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης σε % ή ανώτατο ποσό της ενίσχυσης σε εθνικό νόμισμα	ΜΜΕ — πριμοδοτήσεις σε %
Ενίσχυση περιφερειακού χαρακτήρα για επενδύσεις και απασχόληση (Art. 13) Καθεστώς	30 %	20 %
Ενίσχυση προς ΜΜΕ για επενδύσεις και απασχόληση (άρθρο 15)	20 %	—

## V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ  
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ — ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Κρατική ενίσχυση C 29/09 (πρώην N 503/09) — HSH Nordbank AG — Γερμανία

Πρόσκληση υποβολής παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 281/13)

Με επιστολή της 22ας Οκτωβρίου 2009, που αναδημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα του κειμένου της επιστολής στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα περίληψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στη Γερμανία την απόφασή της να κινηθεί τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με το προαναφερθέν μέτρο ενίσχυσης.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το μέτρο ενίσχυσης για το οποίο η Επιτροπή κινεί τη διαδικασία μέσα σε έναν μήνα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί στην κατωτέρω διεύθυνση:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State aid Greffe  
Office: SPA3, 6/5  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Φαξ +32 22961242

Οι παρατηρήσεις αυτές θα γνωστοποιηθούν στη Γερμανία. Το απόρρητο της ταυτότητας του ενδιαφερόμενου μέρους που υποβάλλει τις παρατηρήσεις μπορεί να ζητηθεί γραπτώς, με μνεία των σχετικών λόγων.

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Την 1η Σεπτεμβρίου 2009, η Γερμανία κοινοποίησε στην Επιτροπή σχέδιο αναδιάρθρωσης της HSH Nordbank AG.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Η HSH Nordbank AG είναι μια γερμανική *Landesbank* με έδρα το Αμβούργο. Η HSH Nordbank AG είναι διεθνής εμπορική τράπεζα. Η Γερμανία και επιλεγμένες ευρωπαϊκές και μη ευρωπαϊκές χώρες αποτελούν το αντικείμενο της επιχειρηματικής δραστηριότητας της HSH Nordbank. Τον Μάιο του 2009, η HSH Nordbank AG χρειάστηκε επειγόντως ενίσχυση του βασικού κεφαλαίου της, διότι διαφορετικά το ποσοστό του θα μειωνόταν κάτω από το ελάχιστο ποσοστό που απαιτείται από τις ρυθμιστικές αρχές.

Σ' αυτό το πλαίσιο, τα ομοσπονδιακά κρατίδια *Freie- und Hansestaat Hamburg* και *Schleswig-Holstein* έλαβαν δύο μέτρα τα οποία συνίστανται σε αύξηση του βασικού κεφαλαίου της HSH Nordbank AG κατά 3 δισεκατομμύρια EUR και σε προστατευτική εγγύηση για τμήμα του ισολογισμού της HSH Nordbank AG, ύψους 10 δισεκατομμυρίων. Στις 29 Μαΐου 2009, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενέκρινε τα εν λόγω μέτρα βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ για περίοδο έξι μηνών και ζήτησε από την τράπεζα να υποβάλει ένα τεκμηριωμένο σχέδιο αναδιάρθρωσης εντός τριών μηνών.

Η HSH Nordbank AG συνέταξε σχέδιο αναδιάρθρωσης για την περίοδο 2009-2014. Το σχέδιο αναδιάρθρωσης προβλέπει σημαντική μείωση των δραστηριοτήτων της HSH Nordbank AG, μείωση που θα επιτευχθεί κυρίως μέσω μεταφοράς στοιχείων ενεργητικού σε

μια τράπεζα που θα αναλάβει την εκκαθάριση, μέσω διαχωρισμού μη βασικών δραστηριοτήτων, καθώς και επικέντρωση σε βασικές δραστηριότητες και περιοχές. Το νέο επιχειρηματικό μοντέλο της τράπεζας στηρίζεται σε τρεις πυλώνες:

- τις περιφερειακές δραστηριότητες που συνίστανται σε παροχή τραπεζικών υπηρεσιών σε ιδιώτες και επιχειρήσεις, τη συνεργασία με ταμειευτήρια και τη χρηματοδότηση εμπορικών ακινήτων,
- στις ειδικές διεθνείς δραστηριότητες στις οποίες περιλαμβάνεται η χρηματοδότηση έργων στον τομέα της ναυτιλίας, των μεταφορών και της ανανεώσιμης ενέργειας με επικέντρωση στη βόρεια Ευρώπη,
- τις δραστηριότητες στις κεφαλαιαγορές, ως πάροχος οικονομικών λύσεων και πηγή αναχρηματοδότησης για την ανάπτυξη επιχειρηματικών δραστηριοτήτων σε περιφερειακό και διεθνές επίπεδο.

#### ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

Η Επιτροπή φρονεί ότι τα μέτρα που έλαβε η Γερμανία για την HSH Nordbank AG συνιστούν κρατική ενίσχυση. Η ίδια είναι της προκαταρκτικής άποψης ότι οι εν λόγω ενισχύσεις θα έπρεπε να αξιολογηθούν βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ.

Όσον αφορά το συμβιβασμό της προστατευτικής εγγύησης, η Επιτροπή αμφιβάλλει κατά πόσον το μέτρο πληροί τα κριτήρια που προβλέπονται στην ανακοίνωση για τα απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία<sup>(1)</sup> και αφορούν τη διαφάνεια, την επιλεξιμότητα των περιουσιακών στοιχείων, την εκτίμηση της αξίας των περιουσιακών στοιχείων και την τιμή τους.

Όσον αφορά την ανακεφαλαιοποίηση της HSH Nordbank AG, η Επιτροπή έχει αμφιβολίες όσον αφορά την εκτίμηση της αξίας της τράπεζας και τον επιμερισμό του κόστους μεταξύ της τράπεζας και των ιδιοκτητών της.

Όσον αφορά το σχέδιο αναδιάρθρωσης που υπέβαλε η HSH Nordbank AG, η Επιτροπή δεν είναι επί του παρόντος σε θέση να αποφανθεί, ούτε ότι η αναδιάρθρωση θα αποκαταστήσει τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα της HSH Nordbank AG, ούτε ότι δεν θα προκαλέσει αδέξιμες στρεβλώσεις του ανταγωνισμού. Η Επιτροπή έχει επί του παρόντος αμφιβολίες για το κατά πόσον θα υπάρξει κατάλληλη ίδια συνεισφορά από μέρους της τράπεζας και επαρκής επιμερισμός του κόστους μεταξύ της τράπεζας και των ιδιοκτητών της, είτε αυτοί συμμετέχουν στα μέτρα ενισχύσεων είτε όχι.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή αμφιβάλλει για το κατά πόσον οι ενισχύσεις συμβιβάζονται με την κοινή αγορά βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ.

#### ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ

«Die Kommission teilt der Bundesrepublik Deutschland hiermit mit, dass sie nach Prüfung der von den deutschen Behörden in der vorerwähnten Sache übermittelten Angaben beschlossen hat, das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag einzuleiten, da sie Zweifel an der Vereinbarkeit der Maßnahmen mit dem Gemeinsamen Markt hat.

#### 1. VERFAHREN

- (1) Am 30. April 2009 meldete Deutschland bei der Kommission Maßnahmen in Form einer Risikoabschirmung von 10 Mrd. EUR und einer Kapitalzufuhr von 3 Mrd. EUR an.

<sup>(1)</sup> Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την αντιμετώπιση των απομειωμένων περιουσιακών στοιχείων στον κοινωτικό τραπεζικό τομέα, ΕΕ C 72 της 26.3.2009, σ. 1.

- (2) Am 29. Mai 2009 genehmigte die Kommission auf der Grundlage von Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag die Maßnahmen in der Sache N 264/09 als Rettungsbeihilfe für die HSH Nordbank AG (nachstehend ‚HSH Nordbank‘ oder ‚HSH‘ genannt) für einen Zeitraum von sechs Monaten<sup>(2)</sup>.
- (3) Am 1. September 2009 meldete Deutschland einen Umstrukturierungsplan bei der Kommission an.

## 2. BESCHREIBUNG

### 2.1 Die Begünstigten

#### Die HSH Nordbank

- (4) Die HSH ist die fünfgrößte deutsche Landesbank mit Sitz in Hamburg und Kiel. Es handelt sich um eine Aktiengesellschaft, die am 2. Juni 2003 im Zuge der Fusion der Hamburgischen Landesbank und der Landesbank Schleswig-Holstein gegründet wurde. Im Oktober 2006 erwarben neun Investorengruppen, die von J.C. Flowers & Co. LLC (nachstehend ‚Flowers‘ genannt) beraten werden, von der WestLB [20—30] (\*) % der HSH-Anteile in Erwartung eines Börsengangs der Bank im Jahr 2008.
- (5) Am 31. Dezember 2008 hatte die HSH eine Bilanzsumme von 208 Mrd. EUR, risikogewichtete Vermögenswerte (nachstehend ‚RWA‘ genannt) im Wert von 112 Mrd. EUR und 4 300 Mitarbeiter.
- (6) Nach der Umsetzung der von der Kommission am 29. Mai 2009 genehmigten Rettungsmaßnahmen ergab sich bei der Bank folgende Eigentümerstruktur: die Freie und Hansestadt Hamburg 10,89 %, das Land Schleswig-Holstein 10,42 %, die von Hamburg und Schleswig-Holstein gemeinsam errichtete und kontrollierte Anstalt öffentlichen Rechts (nachstehend ‚Anstalt‘ genannt) 64,18 %, der Sparkassen- und Giroverband für Schleswig-Holstein 4,73 %, die Schleswig-Holsteinische Sparkassen-Vermögensverwaltungs- und Beteiligungs GmbH & Co. KG 0,58 % und die neun von Flowers beratenen Investorengruppen 9,19 %<sup>(3)</sup>.
- (7) Die HSH ist eine allgemeine Geschäftsbank mit Kernregion Norddeutschland. Ihre wichtigsten Geschäftsfelder sind Private Banking und Merchant Banking. Die Tätigkeiten im Geschäftsfeld Merchant-Banking konzentrieren sich auf die Bereiche Firmenkunden, Shipping, Transport, Immobilien und erneuerbare Energien. Die HSH ist der weltweit größte Schiffsfinanzierer und [...] (\*) Anbieter von Finanzdienstleistungen im Verkehrssektor. Im Dezember 2008 war die Bank weltweit an großen Finanzstandorten vertreten (21 Auslandsniederlassungen in Europa, Asien und Amerika).

<sup>(2)</sup> Entscheidung der Kommission vom 29. Mai 2009 in der Sache N 264/09 HSH Nordbank AG (Abl. C 179 vom 1.8.2009, S. 1), [http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/comp-2009/n264-09.pdf](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/comp-2009/n264-09.pdf)

(\*) Geschäftsgeheimnis.

<sup>(3)</sup> Vor der Durchführung der Rettungsmaßnahmen verteilten sich die Anteile wie folgt: Freie und Hansestadt Hamburg 30,41 %, Land Schleswig-Holstein 29,10 %, Sparkassen- und Giroverband für Schleswig-Holstein 13,20 %, Schleswig-Holsteinische Sparkassen-Vermögensverwaltungs- und Beteiligungs GmbH & Co. KG, Kiel 1,62 % und die neun von Flowers LLC beratenen Investorengruppen 25,67 %.

- (8) Die HSH zählt zu den öffentlichen deutschen Kreditinstituten, die bis zum 18. Juli 2005 von den unbeschränkten staatlichen Garantien in Form von Anstaltslast und Gewährträgerhaftung profitierten. Diese Garantien wurden aufgrund von Entscheidungen der Kommission abgeschafft<sup>(4)</sup>. Gemäß diesen Entscheidungen fallen alle in der Übergangszeit von 2001 bis 2005 entstehenden Verbindlichkeiten mit einer Laufzeit bis 2015 noch unter die Garantien. Der Teil der von den Ländern Hamburg und Schleswig-Holstein gedeckten Verbindlichkeiten der HSH belief sich zum 31. Dezember 2008 auf [50—80] Mrd. EUR ([50—80] Mrd. EUR zum 31. Dezember 2009).
- (9) Am 6. Mai 2009 stufte Standard & Poor's (S&P) das Rating der HSH um zwei Stufen von (A) auf (BBB+) mit negativem Ausblick herab.

Die Sparkassen und die neun von Flowers beratenen Investorengruppen

- (10) Die Kommission vertritt die vorläufige Auffassung, dass auch die nicht an den Rettungsmaßnahmen beteiligten Anteilseigner der HSH Nordbank, d. h. der Sparkassen- und Giroverband für Schleswig-Holstein und die Schleswig-Holsteinische Sparkassen-Vermögensverwaltungs- und Beteiligungs GmbH & Co. KG, Kiel (nachstehend ‚Sparkassen‘ genannt) sowie die neun von Flowers beratenen Investorengruppen indirekt durch die der Bank gewährte Rekapitalisierungsmaßnahme in Höhe von 3 Mrd. EUR begünstigt werden. Infolge der Kapitalzufuhr wurden die Anteile der beiden Sparkassen und der neun von Flowers beratenen Investorengruppen von 13,20 %, 1,62 % bzw. 25,67 % auf 4,73 %, 0,58 % bzw. 9,19 % verwässert. Wie in der Würdigung in dieser Entscheidung erläutert, hat die Kommission Bedenken in Bezug auf die Bewertung der Bank und damit in Bezug auf den Bezugspreis der neu emittierten Aktien, den sie als zu hoch betrachtet. Deshalb schließt die Kommission nicht aus, dass die Sparkassen und die neun von Flowers beratenen Investorengruppen unverhältnismäßig stark von der Kapitalzufuhr profitierten, indem sie übermäßig hohe Anteile an der Bank behielten.

## 2.2 Die zur Gewährung der Rettungsmaßnahmen führenden Ereignisse

- (11) Bereits im Jahr 2007 wurde der Wert des strukturierten Kreditportfolios (CIP) der HSH infolge der Finanzkrise um [1—2] Mrd. EUR nach unten berichtet. Die Ausweitung der Krise auf die Realwirtschaft wirkte sich auf das traditionelle Kreditportfolio und die Qualität der Forderungen der Bank aus ihren Finanzierungstätigkeiten in den Bereichen Shipping, Transport, Immobilien und erneuerbare Energien sehr negativ aus. Neben den mit dem CIP aufgetretenen Problemen bedeutete dies, dass die Risikovor-sorge für das Kreditgeschäft im Jahr 2008 auf [1—2] Mrd. EUR erhöht werden musste. Der Konkurs des Bankhauses Lehman Brothers führte zu einer weiteren Verschärfung der Refinanzierungsschwierigkeiten der HSH.
- (12) Am 29. April 2009 teilte die Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin) der HSH Nordbank mit,

dass die BaFin aufgrund der derzeitigen aufsichtsrechtlichen Situation der Bank [...].

### 2.3 Die Finanzmaßnahmen zugunsten der HSH Nordbank

- (13) Um [...] ihr Kernkapital zu stärken, haben die Freie und Hansestadt Hamburg und das Land Schleswig-Holstein (nachstehend ‚Länder‘ genannt) der HSH Nordbank die folgenden Maßnahmen zugestanden:
1. Kapitalzuführung in Höhe von 3 Mrd. EUR;
  2. Zweitverlust-Risikoabschirmung in Höhe von 10 Mrd. EUR auf einen großen Teil der Bilanz.
- Rekapitalisierung im Umfang von 3 Mrd. EUR
- (14) Die Länder führten der HSH Nordbank insgesamt 3 Mrd. EUR Kapital zu (je 1,5 Mrd.). Die Rekapitalisierung erfolgte durch stimmberechtigte Stammaktien (Core-Tier-1-Kapital). Der genannte Betrag wurde benötigt, um die im Jahresabschluss 2008 aufgelösten Rücklagen wieder neu zu bilden.
- (15) Durchgeführt wurde die Kapitalerhöhung von der Anstalt. Die Anstalt brachte die für die Barkapitalerhöhung benötigten finanziellen Mittel durch Begebung einer Anleihe an den Kapitalmärkten auf. Die sich aus der Anleihenemission ergebenden Verbindlichkeiten der Anstalt werden zu gleichen Teilen von den Ländern als Teilschuldner und durch Garantien gegenüber den Anleiheninhabern garantiert. Die von der Anstalt emittierte Anleihe dient allein der Finanzierung der angemeldeten Maßnahmen zur Unterstützung der HSH. Die Anstalt fungiert ausschließlich als Zweckgesellschaft der Länder und verfolgt neben der Kapitalisierung und der Gewährung der Zweitverlust-Risikoabschirmung keine weiteren Ziele.
- (16) Der Bezugspreis der neuen Aktien wurde auf der Grundlage einer Bewertung der HSH durch [...] (nachstehend [...] genannt) festgelegt, die eine Unternehmenswertbandbreite zwischen [1,5—3,5] Mrd. EUR und [2—4] Mrd. EUR ([18—28] EUR pro Aktie) ergab. Der Bewertung zufolge liegt der Durchschnittswert der HSH bei [1—3] Mrd. EUR ([19—27] EUR pro Aktie). Die Bewertung wurde vor der Herabstufung des Ratings der HSH durchgeführt. Die Auswirkung der Herabstufung auf den Wert der HSH wurde bei der Bewertung nicht berücksichtigt, floss aber in die Beratungen über die Festlegung des Bezugspreises ein. Die Bewertung basierte auf der Annahme, dass im Jahr 2013 eine Heraufstufung auf das vorhergehende Rating (A) erfolgen würde.
- (17) Ziel der HSH und der Länder war es, für das neu zugeführte Kapital in Höhe von 3 Mrd. EUR (300 Mio. EUR pro Jahr) eine jährliche Vergütung von 10 % zu erreichen. Da die im Geschäftsplan der HSH prognostizierten Gewinne für den Zeitraum 2009—2012 nicht ausreichten, um auf alle Stammaktien 10 % Dividende zu zahlen, wurde der Ausgabebetrag der neuen Stammaktien durch einen Abschlag in Höhe der im Zeitraum 2009—2012 nicht gezahlten Dividende von 10 % verringert. Der Gegenwartswert der Zahlung einer Dividende von 10 % für den Zeitraum 2009—2012 beläuft sich auf [500—700] Mio. EUR ([3—6] EUR Abschlag pro Aktie). Der von den Ländern gezahlte Preis pro Aktie wurde daher auf 19 EUR festgesetzt, und die Länder erwarben 157 894 neue Stammaktien.

<sup>(4)</sup> Die Anstaltslast verlieh den Finanzinstituten Rechte gegenüber ihren Anteilseignern, während die Gewährträgerhaftung Rechte der Gläubiger der Finanzinstitute gegenüber den Anteilseignern begründete. Vgl. die Entscheidungen in der Sache E 10/00 (ABl. C 146 vom 19.6.2002, S. 6 bzw. ABl. C 150 vom 22.6.2002, S. 7).

(18) Mit der Kapitalerhöhung stieg die Aktienbeteiligung der Länder von 59,51 % auf 85,49 %. Die Aktienbeteiligungen der Sparkassen von Schleswig-Holstein und Hamburg und der neun von Flowers beratenen Investorengruppen wurden auf 5,31 % bzw. 9,19 % verwässert.

#### Die Risikoabschirmung von 10 Mrd. EUR

(19) Im Rahmen der Risikoabschirmung schützen die Länder die HSH Nordbank (auf der Grundlage der Forderung zum Zeitpunkt des Ausfalls) vor Verlusten, die nach dem 31. März 2009 im abgesicherten Portfolio von rund [150—200] Mrd. EUR auflaufen. Eine Erstverlusttranche von [2—4] Mrd. EUR wird von der HSH selbst getragen. Die Zweitverlusttranche von bis zu 10 Mrd. EUR wird zu je 50 % von den Ländern abgedeckt. Auch über [12—14] Mrd. EUR hinausgehende Verluste werden von der HSH selbst getragen. Den übermittelten Informationen zufolge deckt die Erstverlusttranche von [2—4] Mrd. EUR alle erwarteten Zahlungsausfälle des abgesicherten Portfolios von [150—200] Mrd. EUR ab. Die Vergütung beträgt [3,5—4,5] % der Gesamthöhe der Garantie (10 Mrd. EUR). Deutschland veranschlagt die Wahrscheinlichkeit, dass die Zweitverlusttranche von 10 Mrd. EUR überhaupt in Anspruch genommen wird (d. h. die Ziehung auch nur eines einzigen Euro), mit weniger als [20—60] %.

(20) Wertgeminderte Vermögenswerte wie Asset-Backed-Securities („ABS“) machen weniger als [2—8] % ([5—10] Mrd. EUR) der von der Risikoabschirmung abgedeckten Gesamtvermögenswerte in Höhe von [150—200] Mrd. EUR aus. Den größten Teil der Vermögenswerte bilden [...] Kredite, die die Kerntätigkeit der Bank darstellen ([100—150] Mrd. EUR bzw. [60—80] %). Daneben umfasst das Portfolio festverzinsliche Wertpapiere ([15—30] Mrd. EUR bzw. [10—20] %), spezifisch deutsche Finanzprodukte wie Schuldscheindarlehen ([10—20] Mrd. EUR bzw. [5—10] %) und Zahlungsgarantien ([4—10] Mrd. EUR bzw. [2—5] %). Die Elemente dieses Portfolios sind in unterschiedlichen Währungen denominiert, u. a. in USD, EUR und GBP. In Bezug auf die Kernbank ist im Jahr [2013—2014] eine vollständige Auflösung der Risikoabschirmung geplant.

(21) Das ABS-Portfolio wurde von externen Gutachtern ([...] und [...]) bewertet.

#### Die deutsche Garantieregelung

(22) Neben den von den Ländern getroffenen Maßnahmen beantragte die Bank am 6. November 2008 beim Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung (SoFFin) eine [...] Liquiditätshilfe in Form von Garantien für die Emission neuer Schuldtitel in Höhe von insgesamt 30 Mrd. EUR; der SoFFin gewährte diese Liquiditätsgarantie im Rahmen der von der Kommission genehmigten deutschen Garantieregelung<sup>(5)</sup>. Bis zum 1. Oktober 2009 hatte der SoFFin im Rahmen der Garantieregelung Ziehungen in Höhe von

insgesamt 17 Mrd. EUR genehmigt, die die Emission von Anleihen durch die HSH abdeckten.

#### 2.4 Der Umstrukturierungsplan

(23) Die HSH Nordbank hat einen umfassenden Umstrukturierungsplan vorgelegt. Der Plan beschreibt die Maßnahmen, die die Bank durchzuführen plant, um [...] bis [2013—2015] ihre langfristige Rentabilität wiederherzustellen. Der Umstrukturierungsplan der HSH sieht eine Verringerung der Bilanzsumme um insgesamt [45—65] % vor, die in erster Linie durch Auslagerung von rund [40—60] % aller Vermögenswerte der HSH (im Jahr 2008) auf eine interne Abbaubank und die Konzentration auf Kerntätigkeiten und Kernregionen erreicht werden soll.

(24) In der Kernbank werden Vermögenswerte in Höhe von [85—120] Mrd. EUR verbleiben (Stand Dezember 2008: [35—60] % von 208 Mrd. EUR). Die Bank wird sich auf das regionale Finanzgeschäft und ausgewählte internationale Geschäftsaktivitäten mit regionalem Bezug konzentrieren. Die Geschäftsfelder der HSH lassen sich in drei Säulen einteilen:

- Regionalgeschäftsfelder (Private Banking, Firmenkundengeschäft, Zusammenarbeit mit den Sparkassen und Immobiliengeschäft);
- internationale Sektorgeschäftsfelder (Shipping, Transport und erneuerbare Energien mit Schwerpunkt Nordeuropa);
- unterstützendes Kapitalmarktgeschäft als Produktlieferant (ausschließlich auf den Kundenbedarf ausgerichtet) und Refinanzierungsquelle der Regional- und Sektorgeschäftsfelder.

(25) Vermögenswerte in Höhe von rund [90—125] Mrd. EUR sollen in die zu errichtende Abbaubank ausgelagert werden. Gegenstand der auf die Abbaubank auszulagernden Vermögenswerte sind risikobehaftete und verlustträchtige Tätigkeiten bzw. nicht-strategische Tätigkeiten (konventionelles Energiegeschäft, fremdfinanzierte Übernahmeangebote, Vorhaben in den USA im Bereich erneuerbare Energien, Immobilienfinanzierung, Firmenkundengeschäft in Skandinavien und Asien, Teile der Schiffsfinanzierung, Teile der Bereiche Infrastruktur, Rail und Logistik sowie Containerschifffahrt, internationale Commodity Finance, Leasing und nicht-kundenbezogenes Kapitalmarktgeschäft); die für die Auslagerung vorgesehenen Vermögenswerte sind nicht notwendigerweise wertgemindert. Die Abbaubank wird keine neuen Geschäfte tätigen [...].

(26) Der Umstrukturierungsplan sieht die Veräußerung der [...] und der 40 %igen Beteiligung an der [...] vor. Die Aufgabe der nicht-strategischen Tätigkeiten wird die Schließung von [...] der ursprünglich 21 Auslandsniederlassungen nach sich ziehen. Die Niederlassungen bzw. Repräsentanzen in Helsinki, Stockholm, Oslo, Riga, Tallinn, Warschau, San Francisco und Hanoi sind bereits geschlossen worden. Die Niederlassungen bzw. Repräsentanzen in [...] werden bis 2012 geschlossen. Nach der Umstrukturierung wird die HSH Nordbank die [...] Niederlassungen bzw. Repräsentanzen [...] behalten, wobei die [...] Niederlassung verkleinert und die Niederlassungen in [...] in Repräsentanzen umgewandelt werden sollen.

<sup>(5)</sup> Entscheidung der Kommission vom 27. Oktober 2008 in der Beihilfesache N 512/08 — Rettungspaket für Kreditinstitute in Deutschland (ABl. C 293 vom 15.11.2008, S. 2), geändert durch die Entscheidung der Kommission vom 12. Dezember 2008 in der Beihilfesache N 625/08 — Rettungspaket für Kreditinstitute in Deutschland, verlängert durch die Entscheidung der Kommission vom 22. Juni 2009 in der Beihilfesache N 330/09 (ABl. C 160 vom 14.7.2009, S. 4).

(27) Der Umstrukturierungsplan prognostiziert für 2009 und 2010 ein negatives operatives Ergebnis und anschließend eine Rückkehr zu einem [...] positiven Geschäftsergebnis.

(28) Die HSH Nordbank betrachtet die Aufgabe nicht-strategischer Geschäftstätigkeiten (insbesondere das Energiegeschäft in den USA, das Immobiliengeschäft in New York und Westeuropa und Teile der Schiffsfinanzierung), die Veräußerung von [...] und [...] sowie die Schließung von [...] Auslandsniederlassungen bzw. Repräsentanzen im Ausland als Ausgleichsmaßnahmen für etwaige Wettbewerbsverzerrungen. Ferner hat sich die HSH Nordbank dazu verpflichtet, nicht damit zu werben, dass die Bank staatliche Beihilfen erhalten hat, und sich bereiterklärt, weitere Verhaltensmaßregeln zu befolgen, um etwaige Wettbewerbsverzerrungen abzuschwächen <sup>(6)</sup>.

### 3. DER STANDPUNKT DEUTSCHLANDS

(29) Deutschland macht geltend, dass die Ausnahmeregelung nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag auf die Maßnahmen anwendbar sei. Ferner führt Deutschland aus, dass die Impaired-Assets-Mitteilung <sup>(7)</sup> nicht auf die Risikoabschirmung anwendbar sei, da die Maßnahme Ende 2008 ausgestaltet worden und noch vor Veröffentlichung der Impaired-Assets-Mitteilung Gegenstand einer vorherigen Anmeldung gewesen sei. Für den Fall, dass die Impaired-Assets-Mitteilung anwendbar sein sollte, macht Deutschland hilfsweise geltend, dass die Risikoabschirmung die Kriterien der Impaired-Assets-Mitteilung für die Entlastungsfähigkeit, die Bewertung der Vermögenswerte sowie die Preisfestsetzung erfülle.

### 4. BEIHILFERECHTLICHE WÜRDIGUNG

#### 4.1 Vorliegen einer staatlichen Beihilfe

(30) Gemäß Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag sind staatliche oder aus staatlichen Mitteln gewährte Beihilfen gleich welcher Art, die durch die Begünstigung bestimmter Unternehmen oder Produktionszweige den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen, mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar, soweit sie den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen.

(31) Die Kommission weist darauf hin, dass sie bereits in ihrer Entscheidung über die Rettungsmaßnahme festgestellt hat, dass die Risikoabschirmung und die Kapitalzufuhr zugunsten der HSH Nordbank eine staatliche Beihilfe darstellen <sup>(8)</sup>.

(32) Die Kommission vertritt außerdem den vorläufigen Standpunkt, dass ein Teil der Beihilfe, die die HSH Nordbank in Form einer Kapitalzufuhr von 3 Mrd. EUR erhalten hat, an die Sparkassen und die neun von Flowers beratenen Investorengruppen weitergegeben wurde, indem ein unverhältnismäßig hoher Aktienanteil bei ihnen verblieb.

<sup>(6)</sup> Umstrukturierungsplan, endgültige Fassung vom 3. September Seite 172, Punkt 7.2.

<sup>(7)</sup> Mitteilung der Kommission über die Behandlung wertgeminderter Aktiva im Bankensektor der Gemeinschaft (ABl. C 72 vom 26.3.2009, S. 1).

<sup>(8)</sup> Siehe Fußnote 1.

### 4.2 Vereinbarkeit der Beihilfemaßnahmen mit dem Gemeinsamen Markt nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag

#### 4.2.1 Anwendung von Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag

(33) Nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag ist die Kommission befugt, eine Beihilfe als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar zu erklären, wenn sie zur ‚Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben eines Mitgliedstaats‘ beiträgt. In der Zwischenzeit hat die Kommission im Zuge der Genehmigung des deutschen Rettungspakets <sup>(9)</sup> bestätigt, dass eine beträchtliche Störung im Wirtschaftsleben Deutschlands droht und dass eine staatliche Stützung von Banken geeignet ist, diese Störung zu beheben. Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag kann daher angewandt werden.

(34) Die Kommission erinnert im Hinblick auf den vorliegenden Fall daran, dass sie bereits in ihrer Entscheidung über die vorläufige Genehmigung der Rettungsbeihilfe für die HSH Nordbank die Anwendbarkeit von Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag geprüft hatte und zu dem Schluss gekommen war, dass die Beihilfe aufgrund der derzeitigen Lage des Finanzmarkts auf der Grundlage von Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar erklärt werden kann, wenn Deutschland einen schlüssigen und fundierten Umstrukturierungsplan für die Bank vorlegen würde. Deutschland hat nun einen Umstrukturierungsplan für die HSH Nordbank vorgelegt, den die Kommission nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag prüfen wird.

#### 4.2.2 Anwendung der Impaired-Assets-Mitteilung

(35) In der Impaired-Assets-Mitteilung <sup>(10)</sup> erläutert die Kommission, wie Entlastungsmaßnahmen der Mitgliedstaaten für wertgeminderte Vermögenswerte nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag zu bewerten sind. Wertgeminderte Vermögenswerte sind Kategorien von Vermögenswerten, bei denen den Banken Verluste drohen. Die Kommission stellt fest, dass die Impaired-Assets-Mitteilung alle Arten von Unterstützungsmaßnahmen abdeckt, die auf wertgeminderte Vermögenswerte abzielen und für das Empfängerinstitut in der Folge eine wirksame Entlastung darstellen. Die Impaired-Assets-Mitteilung definiert Entlastungsmaßnahmen klar als Maßnahmen, mit denen Banken starke Wertberichtigungen bestimmter Kategorien von Vermögenswerten vermeiden können.

(36) Die Kommission betont, dass die Risikoabschirmung in der Tat darauf abzielt, die HSH Nordbank vor dem Risiko einer künftigen [...], zu schützen. [...] Die Risikoabschirmung [...] erspart der Bank daher etwaige Maßnahmen zur Einhaltung aufsichtsrechtlicher Eigenkapitalanforderungen. Daher stellt die Risikoabschirmung eine Entlastungsmaßnahme dar und fällt in den Anwendungsbereich der Impaired-Assets-Mitteilung.

<sup>(9)</sup> Siehe Fußnote 4.

<sup>(10)</sup> Mitteilung der Kommission über die Behandlung wertgeminderter Aktiva im Bankensektor der Gemeinschaft (ABl. C 72 vom 26.3.2009, S. 1).



(37) Im Hinblick auf den von Deutschland vorgebrachten *ratione temporis*-Einwand erinnert die Kommission daran, dass sie unabhängig vom Zeitpunkt der Ausgestaltung oder der Anmeldung der Maßnahme die zum Zeitpunkt der Annahme der Entscheidung geltenden Rechtsvorschriften und Mitteilungen anwenden muss<sup>(11)</sup>. Die Kommission hat dementsprechend im Zusammenhang mit der aktuellen Finanzkrise die *Impaired-Assets*-Mitteilung auch auf Maßnahmen angewendet, die vor der Veröffentlichung der *Impaired-Assets*-Mitteilung angenommen wurden<sup>(12)</sup>. Die Kommission ist der Auffassung, dass die *Impaired-Assets*-Mitteilung ohnehin auf die Risikoabschirmung anzuwenden ist, da die Risikoabschirmung nach der Veröffentlichung der *Impaired-Assets*-Mitteilung angemeldet wurde.

#### 4.2.3 Quantifizierung des Beihilfeelements

(38) Auf Grundlage der vorläufigen Würdigung kann der Beihilfebetrags aus der Rekapitalisierung und der Risikoabschirmung mit [5—13] Mrd. EUR veranschlagt und wie folgt aufgeschlüsselt werden:

— Die Kommission nimmt zu diesem Zeitpunkt an, dass der Beihilfebetrags einer Rekapitalisierungsmaßnahme bis zu 100 % betragen kann und daher dem Nennwert der Kapitalzufuhr gleichzusetzen ist.

— Der in der Risikoabschirmung enthaltene Beihilfebetrags ist auf der Grundlage der *Impaired-Assets*-Mitteilung festzulegen<sup>(13)</sup>. Der Beihilfebetrags entspricht der Differenz zwischen dem Übernahmewert und dem Marktwert der abgeschirmten Vermögenswerte, höchstens jedoch dem Nennwert der Garantie. Im vorliegenden Fall dürfte der Übernahmepreis [140—190] Mrd. EUR betragen, was dem Nennwert der insgesamt abgeschirmten Vermögenswerte ([140—190] Mrd. EUR) abzüglich des Erstverlustes von [2—5] Mrd. EUR entspricht. Es ist schwierig, den Marktwert des hauptsächlich aus Unternehmenskrediten bestehenden Portfolios zu bewerten. Die Kommission hält fest, dass sie in einer vorläufigen Prüfung externe Preisquellen (für extern bewertete Schuldverschreibungen), sofern vorhanden, herangezogen und diese auf das gesamte Portfolio hochgerechnet hat, und dabei von einer konstanten Deckungsquote der erwarteten Verluste<sup>(14)</sup> ausgegangen ist. Auf diese Weise erhielt sie für das Portfolio eine geschätzte Obergrenze von [80—100] % des Nennwerts ([140—190] Mrd. EUR). Unter Berücksichtigung von Volatilitäten oder Risikoprämien aufgrund

des derzeitigen Umfelds würde eine weitere Prüfung wahrscheinlich einen niedrigeren Marktwert ergeben. Daher kommt die Kommission in ihrer vorläufigen Prüfung zu dem Schluss, dass der Marktwert [...] unter [150—200] Mrd. EUR liegt. Daher beläuft sich das in der Risikoabschirmung enthaltene Beihilfeelement wahrscheinlich auf [2—10] Mrd. EUR.

— Bei der Berechnung des Beihilfeelements sind die staatlichen Beihilfen zu berücksichtigen, die die Bank in jedweder Form erhalten hat<sup>(15)</sup>; d. h. im vorliegenden Fall muss die der HSH Nordbank im Rahmen der deutschen Garantieregelung gewährte Garantie ebenfalls berücksichtigt werden.

#### 4.2.4 Vereinbarkeit der Risikoabschirmung mit dem Gemeinsamen Markt

##### Entlastungsfähigkeit der Vermögenswerte

(39) Zur Entlastungsfähigkeit von abgeschirmten Vermögenswerten heißt es in der *Impaired-Assets*-Mitteilung in Abschnitt 5.4, dass Entlastungsmaßnahmen eine klare Festlegung der wertgeminderten Vermögenswerte erfordern<sup>(16)</sup> und dass dabei bestimmte Grenzen zu ziehen sind, damit die Vereinbarkeit mit dem Gemeinsamen Markt gewährleistet ist.

(40) Die Kommission hat Zweifel daran, ob das Portfolio die Entlastungsfähigkeitskriterien der *Impaired-Assets*-Mitteilung erfüllt, da nur ein kleiner Teil des abgeschirmten Portfolios direkt unter die in der *Impaired-Assets*-Mitteilung enthaltene Definition von wertgeminderten Vermögenswerten fällt (weniger als [4—7] % des Portfolios sind strukturierte Kreditprodukte). Der Großteil des Portfolios besteht aus Standardkrediten, dem Schwerpunkt der Bank ([100—150] Mrd. EUR bzw. [60—80] %), insbesondere Schiffs- und Luftfahrtfinanzierungen, festverzinsliche Standardprodukte ([15—30] Mrd. EUR bzw. [10—20] %), Schuldscheindarlehen ([10—20] Mrd. EUR bzw. [5—10] %) und Zahlungsgarantien ([4—10] Mrd. EUR bzw. [1—5] %). Die Elemente dieses Portfolios lauten auf verschiedene Währungen, u. a. USD, EUR und GBP. Zwar erkennt die *Impaired-Assets*-Mitteilung die Notwendigkeit eines pragmatischen und flexiblen Ansatzes bei der Auswahl der Form der Vermögenswerte für Entlastungsmaßnahmen an, die Kommission stellt jedoch die ‚wertgeminderte‘ Natur des im Portfolio enthaltenen Darlehensbestands in Frage, insbesondere in Anbetracht der Größe des Portfolios im Verhältnis zum gesamten Vermögensbestand. Das abgeschirmte Portfolio ist mit mehr als [50—80] % der gesamten Vermögenswerte der Bank ungewöhnlich groß.

(41) In diesem Zusammenhang weist die Kommission auf Randnummer 36 der *Impaired-Assets*-Mitteilung hin, in der der folgende allgemeine Grundsatz aufgestellt ist: Je weiter die Kriterien der Entlastungsfähigkeit für Entlastungsmaßnahmen gesteckt sind, desto umfangreicher muss die Umstrukturierung sein.

<sup>(11)</sup> Siehe die Entscheidung der Kommission vom 11. Dezember 2008 in der Beihilfesache C 334/07/P — Kommission gegen den Freistaat Sachsen (noch nicht veröffentlicht).

<sup>(12)</sup> Siehe Entscheidung der Kommission in der Beihilfesache C 9/09/1960 — Beihilfen zugunsten von Dexia in Form einer Garantieübernahme für Obligationen und bestimmte Vermögenswerte sowie in Form einer Liquiditätshilfe und einer Kapitalerhöhung.

<sup>(13)</sup> Unter Randnummer 39 der *Impaired-Assets*-Mitteilung wird betont, dass sich der aktuelle Marktwert erheblich vom Buchwert unterscheiden kann und dass für einige Vermögenswerte überhaupt kein Marktwert ermittelt werden kann, weil es keinen Markt gibt, und der Wert daher effektiv null ist.

<sup>(14)</sup> Die Deckungsquote eines Kreditspreads drückt das Verhältnis des versicherungsmathematischen Spreads der erwarteten Verluste zum notierten CDS-Spread aus. Sie wird als über die Kreditstufen hinweg relativ konstant veranschlagt.

<sup>(15)</sup> Fußnote 4 der Mitteilung der Kommission über die Wiederherstellung der Rentabilität und die Bewertung von Umstrukturierungsmaßnahmen im Finanzsektor im Rahmen der derzeitigen Krise (ABl. C 195 vom 19.8.2009, S. 9).

<sup>(16)</sup> Diese sind im Einklang mit Anhang III der *Impaired-Assets*-Mitteilung Körben zuzuordnen, die den Umfang der bestehenden Wertminderung widerspiegeln.

### Transparenz und Offenlegung

- (42) Die Kommission hält fest, dass in Abschnitt 5.1 der Impaired-Assets-Mitteilung seitens der Banken für die Vermögenswerte, für die die Entlastung beantragt wird, ex ante uneingeschränkte Transparenz und volle Offenlegung der Wertminderung gefordert wird; Grundlage hierfür ist eine angemessene, von anerkannten unabhängigen Sachverständigen bestätigte und von der zuständigen Aufsichtsbehörde validierte Bewertung.
- (43) Hierzu stellt die Kommission fest, dass die Bewertungsberichte zwar von unabhängigen Sachverständigen erstellt wurden, jedoch nur einen Bruchteil des abgeschirmten Portfolios erfassten, und zwar einen großen Teil der strukturierten Kreditbesicherungen. Nach Randnummer 37 der Impaired-Assets-Mitteilung muss die HSH Nordbank eine von anerkannten unabhängigen Sachverständigen vorgenommene Bewertung des gesamten Portfolios vorlegen. Darüber hinaus hat Deutschland [...] bisher keine Validierung des Bewertungsprozesses und des Ergebnisses durch die BaFin zur Verfügung gestellt. Die Kommission stellt daher die Vereinbarkeit der Maßnahme im Hinblick auf Transparenz und Offenlegung mit der Impaired-Assets-Mitteilung in Frage.

### Management der Vermögenswerte

- (44) Die Kommission weist im Hinblick auf das Management der Vermögenswerte darauf hin, dass in Abschnitt 5.6 der Impaired-Assets-Mitteilung eine klare funktionale und organisatorische Trennung zwischen der begünstigten Bank und ihren wertgeminderten Vermögenswerten gefordert wird, insbesondere in Bezug auf Verwaltung, Personal und Kunden. Die Kommission weist in diesem Zusammenhang darauf hin, dass es der Bank so ermöglicht werden sollte, sich auf die Wiederherstellung ihrer Rentabilität zu konzentrieren und etwaigen Interessenskonflikten vorzubeugen.
- (45) Hierzu stellt die Kommission fest, dass bisher kein Beleg für eine klare funktionale und organisatorische Trennung erbracht wurde, da alle abgeschirmten Vermögenswerte weiterhin in der Bilanzsumme der HSH Nordbank erscheinen und unter der direkten Verwaltung und Aufsicht der Bank stehen. Die Kommission hat daher Zweifel, ob die Maßnahme im Hinblick auf das Management von Vermögenswerten mit der Impaired-Assets-Mitteilung vereinbar ist.

### Bewertung

- (46) Gemäß Abschnitt 5.5 der Impaired-Assets-Mitteilung ist ein korrektes und kohärentes Konzept für die Bewertung von Vermögenswerten von zentraler Bedeutung, um ungebührliche Wettbewerbsverzerrungen zu vermeiden und die Kohärenz der Bewertungsmethode sicherzustellen. Daher sollte die Bewertung der wertgeminderten Vermögenswerte vorab von der Kommission koordiniert werden. Hierzu hat die Kommission fachliche Hilfe durch die Sachverständigen der Europäischen Zentralbank angefordert und außerdem ihre eigenen externen Berater einbezogen.
- (47) Vermögenswerte sind auf der Basis ihres aktuellen Marktwerts und ihres tatsächlichen wirtschaftlichen Werts auf der Basis zugrundeliegender Cashflows zu bewerten. Der Übernahmewert bei Garantien für Vermögenswerte muss auf deren tatsächlichen wirtschaftlichen Wert beruhen, da-

mit sichergestellt ist, dass der Beihilfebetrag auf ein Minimum begrenzt und die Beihilfe so mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar ist. Pauschale Bewertungsabschläge (Haircuts) müssen in Erwägung gezogen werden, um einen Näherungswert für den tatsächlichen wirtschaftlichen Wert von Vermögenswerten zu erhalten, die so komplex sind, dass sich die Entwicklungen in der absehbaren Zeit im Grunde nicht zuverlässig vorhersagen lassen. Da nur eine Bewertung des strukturierten Kreditportfolios durch unabhängige Experten erfolgte und der Kommission keine ausreichenden Informationen über die Bewertung des tatsächlichen wirtschaftlichen Werts des gesamten Portfolios vorliegen, hat die Kommission derzeit Zweifel daran, ob die Maßnahme mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar ist.

- (48) Zur unabhängigen Bewertung des strukturierten Kreditteils des Portfolios stellt die Kommission zu diesem Zeitpunkt des Verfahrens ferner einige Annahmen der Bank in Frage, die sich auf die Wahl der für die Abzinsung von Cashflows herangezogenen Zinssätze und die Korrelation der im Portfolio enthaltenen Vermögenswerte beziehen. Die Kommission hat daher Zweifel, ob die Maßnahme im Hinblick auf die Bewertung mit der Impaired-Assets-Mitteilung vereinbar ist.

### Lastenverteilung

- (49) Zur Gewährleistung der Lastenverteilung sollte laut Abschnitt 5.2 der Impaired-Assets-Mitteilung von der Bank verlangt werden, dass sie durch Rückholklauseln (sogenannte Claw-Back-Klauseln) oder durch eine Erstverlust-Klausel, wonach der Erstverlust zu mindestens 10 % von der Bank getragen wird, und durch eine Restverlust-Klausel, wonach die Bank alle zusätzlichen Verluste zu mindestens 10 % trägt, für einen Teil der Verluste oder Risiken aufkommt.
- (50) In diesem Zusammenhang weist die Kommission darauf hin, dass der Erstverlustanteil von [2—5] Mrd. EUR lediglich [1—5] % des abgeschirmten Portfolios entspricht. Die Kommission hat daher Zweifel, ob die Maßnahme im Hinblick auf die Lastenverteilung mit der Impaired-Assets-Mitteilung vereinbar ist.

### Vergütung

- (51) Randnummer 21 der Impaired-Assets-Mitteilung zufolge ist eine angemessene Vergütung eine weitere Voraussetzung für die Lastenverteilung. Wie in Anhang IV dargelegt, soll sie sicherstellen, dass bei der Festsetzung des Preises für die Entlastung von Vermögenswerten in jedem Fall eine Vergütung für den Staat vorzusehen ist, die dem Risiko künftiger Verluste, die über das im tatsächlichen wirtschaftlichen Wert ausgedrückte Risiko hinausgehen, angemessen Rechnung trägt.
- (52) Für die von den Bundesländern gewährte Übernahme der Garantie bezahlt die Bank eine Gebühr von [3—6] % des Nennwerts. Die Kommission weist darauf hin, dass Deutschland zwei voneinander unabhängige Argumente für die Höhe der Garantiegebühr vorbringt.

(53) Das erste Argument bezieht sich auf die Berechnung der Entlastung der risikogewichteten Vermögenswerte, die mit der Garantie einhergeht. Deutschland hat mitgeteilt, dass sich die implizite Entlastung der risikogewichteten Vermögenswerte im Rahmen der Risikoabschirmung auf [15–60] Mrd. EUR beläuft. Die Bank macht geltend, dass eine Zielrendite von [8–11] % für eine langfristige Rentabilität notwendig ist, was bedeutet, dass die Wirkung der Maßnahme einer direkten Kapitalzufuhr von [1–6] Mrd. EUR entspricht. Die Bank folgert, dass eine Kapitalrendite von 10 % abzüglich eines risikofreien Zinssatzes eine angemessene Vergütung für eine entsprechende Kapitalzufuhr darstellt. Als risikofreien Zinssatz schlägt die HSH Nordbank den Zinssatz der 30-jährigen deutschen Staatsanleihen von derzeit 3,533 % vor, woraus sich eine Gebühr von [4–7] % auf [1–6] Mrd. EUR<sup>(17)</sup> bzw. [2–5] % auf den Nennwert der Garantie (10 Mrd. EUR)<sup>(18)</sup> ergibt. Deutschland leitet daraus ab, dass eine Gebühr von [3–6] % ausreichen sollte, um die Anforderungen der Impaired-Assets-Mitteilung zu erfüllen. Die Kommission stellt bei dieser Argumentation die Anwendung des Zinssatzes für die 30-jährigen deutschen Staatsanleihen als risikofreien Zinssatz in Frage, der für die Preisfestsetzung einer Garantie mit 5-jähriger Laufzeit nicht angemessen erscheint<sup>(19)</sup>.

(54) Bei der zweiten, direkteren Methode der Preisfestsetzung wird davon ausgegangen, dass eine Zweitverlusttranche mit Attachment-Punkten bei [3–5] Mrd. EUR ([1–3] % der erwarteten Forderung zum Zeitpunkt des Ausfalls — EAD (Exposure at Default)) und bei [12–14] Mrd. EUR ([5–10] % des EAD) ein BBB-Rating zur Folge hätte. [...], Berater der HSH Nordbank, machte geltend, dass Ende 2008 bei Transaktionen mit strukturierten Collateralised Loan Obligations (CLO) mit allgemeinen Attachment-Punkten von [10–25] % ein BBB-Rating hätte erreicht werden können. [...] wendete dann aber durchschnittliche CDS-Spreads über einen historischen Zeitraum (vor der Krise) an, um einen durchschnittlichen CDS-Spread von [3–6] % zu erhalten. Da das abgeschirmte Portfolio den Großteil der derzeitigen Vermögenswerte der HSH Nordbank umfasste, sollte, so [...] weiter, das Portfolio-Rating dem Rating der HSH Nordbank entsprechen.

(55) Die Kommission hat Zweifel an der zweiten Argumentationslinie. Da das Portfolio nicht eingehend geprüft wurde, ist schwer nachzuvollziehen, warum einige strukturierte Transaktionen, die Ende 2008 vorgenommen wurden, sich auf Portfolios beziehen sollten, die ähnliche Merkmale wie das Portfolio der HSH Nordbank aufweisen. Des Weiteren besteht kein Zusammenhang zwischen den Attachment-Punkten bei [10–25] % der betreffenden strukturierten CLO-Transaktionen und den Attachment-Punkten von [1–4] — [6–10] % der Garantie. Ferner beruht das Rating der HSH Nordbank auf einer Analyse ihrer gesamten Bilanzsumme und nicht nur ihres Vermögensbestands. Es besteht nicht notwendigerweise eine direkte Verbindung

zwischen dem Rating des Vermögenswerte-Portfolios der Bank und ihrer davon unabhängigen Kreditwürdigkeit.

(56) Die Kommission hat daher Zweifel, ob die Maßnahme im Hinblick auf die Preisfestsetzung mit der Impaired-Assets-Mitteilung vereinbar ist.

#### 4.2.5 Der Umstrukturierungsplan

##### Wiederherstellung der Rentabilität

(57) Im vorliegenden Fall ist nach Auffassung der Kommission eine umfassende Umstrukturierung erforderlich, weil eine [...] Bewertung der abgeschirmten Vermögenswerte nach den in der Impaired-Assets-Mitteilung dargelegten Grundsätzen ohne staatliches Eingreifen [...]. Eine umfassende Umstrukturierung ist auch deshalb erforderlich, weil die HSH staatliche Beihilfen von insgesamt rund [3–13] Mrd. EUR in Form einer Kapitalzufuhr und einer Entlastungsmaßnahme für wertgeminderte Vermögenswerte erhalten hat, was etwa [2–10] % seiner RWA ausmacht und somit den unter Randnummer 55 der Impaired-Assets-Mitteilung festgelegten Schwellenwert von 2 % der gesamten risikogewichteten Aktiva übersteigt.

(58) Wie die Kommission in ihrer Umstrukturierungsmitteilung<sup>(20)</sup> dargelegt hat, muss der Umstrukturierungsplan die Wiederherstellung der Rentabilität des Unternehmens innerhalb einer angemessenen Frist ermöglichen. Diesbezüglich begrüßt die Kommission, dass die HSH Nordbank die Absicht hat, sich auf ihre Kerngeschäftsfelder zu konzentrieren und ihr Nicht-Kerngeschäft sowie risikoträchtigere Aktivitäten aufzugeben oder deutlich zu reduzieren.

(59) Die Kommission hat jedoch Zweifel daran, ob die HSH Nordbank in der Lage sein wird, ihre langfristige Rentabilität wiederherzustellen. Hinsichtlich der Finanzierung stellt die Kommission fest, dass die HSH zwar die Funktion einer Sparkassenzentralbank wahrnimmt, aber keinen Zugang zu Privatkundeneinlagen hat. Die HSH ist somit bei der Refinanzierung [...] auf den Geld- und Kapitalmarkt angewiesen. [2012–2015] müssen mehr als [60–110] Mrd. EUR auf dem Geld- und Kapitalmarkt refinanziert werden. Die Kommission hat somit Zweifel daran, ob die derzeitige Refinanzierungsstrategie für sich allein [...] tragfähig ist.

(60) Nach dem vorgelegten Umstrukturierungsplan beabsichtigt die HSH Nordbank, ihre Position im Firmenkundengeschäft und im Private Banking in Norddeutschland auszubauen. In diesem Segment werden [...] höhere Wachstumsraten prognostiziert als auf den entsprechenden Basismärkten. Die Kommission stellt fest, dass die Finanzkrise durch den Markteintritt anderer Banken in einigen Geschäftsfeldern zu mehr Wettbewerbsdruck geführt hat<sup>(21)</sup>. Wenn die Bank ihre Marktposition im Firmenkundengeschäft (wo sie in ihrer Region bereits einen Marktanteil von rund [...] % hat) ausbauen will, muss sie im Neugeschäft mit anderen Banken in Wettbewerb treten, die ihre Geschäftsmodelle ebenfalls wieder auf die traditionellen Bankgeschäfte ausrichten. Es wird sich dabei um einen

<sup>(17)</sup> Siehe Anhang IV der Impaired-Assets-Mitteilung: Die erforderliche Zielrendite könnte sich an der Vergütung orientieren, die bei Rekapitalisierungsmaßnahmen notwendig wäre, die in ihrem Umfang den Eigenkapitalwirkungen der geplanten Entlastungsmaßnahme entsprechen.

<sup>(18)</sup> [4–7] % von [5–8] Mrd. EUR entsprechen [300–400] Mrd. EUR bzw. [3–4] % von 10 Mrd. EUR.

<sup>(19)</sup> Die Rendite der 5-jährigen Staatsanleihen betrug am Bewertungstag etwa 2,31 %, was bei dieser Berechnung zu einer impliziten Garantierprämie von [2–6] % auf 10 Mrd. EUR führen würde.

<sup>(20)</sup> Mitteilung der Kommission über die Wiederherstellung der Rentabilität und die Bewertung von Umstrukturierungsmaßnahmen im Finanzsektor im Rahmen der derzeitigen Krise (ABl. C 195 vom 19.8.2009, S. 9).

<sup>(21)</sup> [...], Bericht über den Umstrukturierungsplan der HSH, im Auftrag des SoFFin erstellt.

Preiswettbewerb handeln und die Margen werden gering sein, so dass es zweifelhaft erscheint, ob das im Umstrukturierungsplan prognostizierte Wachstum tatsächlich erzielt werden kann. Insbesondere aufgrund des zu erwartenden Wettbewerbszuwachses ist es daher fraglich, ob die zugrunde liegende Hypothese steigender Margen zutreffend ist.

- (61) Die zweite Säule des Umstrukturierungsplans der HSH bildet die Finanzierung von Geschäftsfeldern wie Shipping und Transport, die von Natur aus volatil sind. [...] Die HSH geht davon aus, dass der Wettbewerb in diesen Bereichen abnehmen wird. Wachstum und Rendite in diesen Bereichen sind jedoch eher moderat, so dass es fraglich erscheint, ob die HSH auf den betreffenden Märkten, auf denen sie bereits vergleichsweise hohe Marktanteile besitzt, expandieren kann.
- (62) Die dritte Säule (Kapitalmarktaktivitäten) wurde von der Bank in den vergangenen Jahren stark ausgebaut. [...] Stattdessen stieg die Bank in nicht-kundenabhängige Kapitalmarktaktivitäten wie Eigenhandel bzw. Arbitragegeschäfte ein [...]. Aktivitäten, die wie der Eigenhandel und Arbitragegeschäfte zur Krise beigetragen haben, sollten künftig auf das Minimum beschränkt werden. Sie sind in begrenztem Umfang erforderlich, um Wholesale-Kunden eine vollständige Produktpalette anbieten zu können oder um die Refinanzierung im internationalen Geschäft zu unterstützen. [...]
- (63) Im zugrundeliegenden Geschäftsplan sind [...] Wachstumsraten auf volatilen Märkten und in Geschäftsbereichen veranschlagt, die für die bisherigen Verluste verantwortlich sind. [...]: die Konzentration auf zyklische Geschäftsfelder und die Abhängigkeit von der Refinanzierung auf dem Geld- und Kapitalmarkt. Daher ist auch die Annahme, dass die Bank [2011—2014] wieder ihr früheres A-Rating erhalten wird, möglicherweise nicht realistisch. [...]
- (64) Ferner stellt sich die Frage, ob strategische Kohärenz gewährleistet ist. [...] Angesichts der [...] Anfälligkeit der Bank auf den Kredit- und Refinanzierungsmärkten hat die Kommission Zweifel daran, ob das Geschäftsmodell der HSH [...] langfristig tragfähig ist.

#### Eigenbeitrag

- (65) Zum Eigenbeitrag stellt die Kommission fest, dass der Umstrukturierungsplan keine weitreichenden Vorschläge enthält. Die Bank leistet durch Aufgabe bestimmter Aktivitäten einen gewissen Beitrag, doch der Umfang der Eigenleistung bleibt vage.
- (66) Die Kommission hat Zweifel daran, ob die Kapitalzufuhr mit einer angemessenen Lastenverteilung erfolgt ist. Die Kommission stellt fest, dass die Kapitalzufuhr von 3 Mrd. EUR durch die Ausgabe stimmberechtigter Stammaktien (Core-Tier-1-Kapital) erfolgte. Der Bezugspreis der neuen Aktien im Gesamtwert von 3 Mrd. EUR wurde auf der Grundlage einer Bewertung der Bank durch [...] festgelegt, die eine Unternehmenswertbandbreite zwischen [1,5—3,5] Mrd. EUR und [2—4] Mrd. EUR ([18—28] EUR pro Aktie) ergab. Auf der Grundlage der Bewertung liegt der Durchschnittswert der HSH bei [1,5—4] Mrd. EUR ([18—28] EUR pro Aktie). Da die im Geschäftsplan der HSH prognostizierten Gewinne für den Zeitraum 2009—2012 nicht ausreichten, um auf alle Stammaktien 10 % Dividende zu zahlen, wurde der Ausgabebetrag der neuen Stammaktien durch einen Abschlag in Höhe der im

Zeitraum 2009—2012 nicht gezahlten Dividende von 10 % ([3—6] EUR pro Aktie) verringert. Der von den Ländern zu zahlende Bezugspreis wurde dementsprechend auf 19 EUR festgesetzt.

- (67) Nach der vorläufigen Prüfung der Kapitalzufuhr vertritt die Kommission die Auffassung, dass der Bezugspreis der neuen Aktien [...] überhöht ist. Die Kommission ist ferner der Ansicht, dass der von [...] vorgenommenen Bewertung der HSH Nordbank ein Geschäftsplan zugrunde liegt, der [...] zu optimistisch ist und [...] Faktoren außer Acht lässt. [...] <sup>(22)</sup> selbst widerlegte in der Folge die Feststellungen seines eigenen Berichts, indem das Unternehmen darauf hinwies, dass der Geschäftsplan zu optimistisch erscheine, dass das anstehende Beihilfekontrollverfahren bei der Kommission erhebliche Auswirkungen auf die Bank haben könnte und dass die von S&P vorgenommene Herabstufung der HSH von A auf BBB+ bei der Bewertung nicht berücksichtigt worden sei.
- (68) Mit dem Downrating der HSH [...] brachte S&P zum Ausdruck, dass die Bank nach Ansicht von S&P weiterhin unter erheblichem finanziellem Stress steht. S&P trug auch den strategischen Herausforderungen der HSH als großer Geschäftsbank Rechnung, die auf Nischenmärkte mit zyklischen Schwankungen konzentriert ist und für ihre hohe Bilanzsumme [...] auf die Refinanzierung auf dem Geld- und Kapitalmarkt zurückgreift. S&P berücksichtigte ferner anhaltende Verwerfungen auf den Kernmärkten der HSH (vor allem Schiffsfinanzierung und Gewerbeimmobilien) und den erheblichen Umstrukturierungsbedarf der Bank.
- (69) Die Berücksichtigung des Downratings der HSH Nordbank hätte somit die Bewertung [...] beeinflusst und zur Festsetzung eines [...] niedrigeren Wertes geführt. Aufgrund der kritischen Entwicklungen in den für das HSH-Geschäftsmodell relevanten Sektoren und der Refinanzierungsschwierigkeiten auf den Kapitalmärkten zeigte sich [...] bezüglich der Zukunft der Bank eher pessimistisch.
- (70) [...]
- (71) Ferner stellt die Kommission fest, dass nicht die Abschlüsse vorgenommen wurden, die angesichts des Umfangs der Kapitalzufuhr, des schwierigen Marktumfelds sowie der Tatsache, dass die HSH nicht börsennotiert ist, [...]. Bei vergleichbaren Kapitalzuführungen erfolgten Abschlüsse in Höhe von 30 % bis 60 %.
- (72) Aufgrund dieser Feststellungen ist die Kommission der Auffassung, dass der Wert der Bank vor der Kapitalzufuhr und der Übernahme der Garantie [...] betrug oder [...] war. Somit haben die beiden Länder mit 19 EUR einen viel zu hohen Preis für die neuen Aktien gezahlt. Die Kommission vertritt daher den vorläufigen Standpunkt, dass die Eigentümer, die sich nicht an der Rettungsbeihilfe beteiligt haben (die neun von Flowers beratenen Investorengruppen und die Sparkassen) und trotzdem weiterhin 9,19 % bzw. 4,73 % an der HSH Nordbank halten, unverhältnismäßig stark von der Rettungsbeihilfe profitiert haben, weil ihre Anteile nicht völlig verwässert wurden.

<sup>(22)</sup> [...], Indikative Unternehmensbewertung der HSH Nordbank AG vom 31. März 2009, Update vom 15. Mai 2009, S. 151.

- (73) Sollte die HSH Nordbank nicht eine echte Einbindung der neun von Flowers beratenen Investorengruppen und der Sparkassen in die Lastenverteilung vorschlagen, könnte sich die Kommission gezwungen sehen, von den neun von Flowers beratenen Investorengruppen und den Sparkassen die vermutlich rechtswidrige Beihilfe zurückzufordern.
- (74) Außerdem sind keine klaren Vorschläge hinsichtlich der Aktionäre unterbreitet worden. Bereits in der Entscheidung über die Rettungsbeihilfe hat Deutschland zugesagt, dass die HSH aufgrund ihrer massiven Verluste keine Kupons für ihre Hybrid-Kapitalinstrumente ausschütten wird. Die Kommission verlangt, dass an dieser Lastenverteilung festgehalten wird, solange es im Ermessen der Bank liegt, ob sie für Hybrid-Kapitalinstrumente Kupons zahlt. Ferner ist die Kommission der Auffassung, dass bei diesen Instrumenten eine Verlustbeteiligung [...].
- (75) Aufgrund dieser Feststellungen hat die Kommission Zweifel daran, ob die Beihilfe auf das erforderliche Minimum beschränkt ist und die Lastenverteilung im Rahmen der Umstrukturierung ausreichend ist.

#### 4.2.6 Vermeidung unzumutbarer Wettbewerbsverfälschungen

- (76) Gemäß Randnummer 30 der Umstrukturierungsmitteilung richten sich Art und Form der Maßnahmen zur Begrenzung von Wettbewerbsverzerrungen nach der Höhe der Beihilfe und den Bedingungen und Umständen, unter denen die Beihilfe gewährt wurde, sowie nach den Merkmalen des Marktes oder der Märkte, auf dem bzw. denen die begünstigte Bank tätig sein wird. Es wurden keine nennenswerten Maßnahmen zur Begrenzung der wettbewerbsverzerrenden Wirkung der Beihilfe vorgeschlagen. Insbesondere bei der Abbaubank prüft die HSH Nordbank weiterhin Alternativen und sucht nach einer anderen Lösung, [...].
- (77) Die Bank betrachtet die Aufgabe nicht-strategischer Geschäftsfelder (insbesondere Energy USA, Immobilienfinanzierung in New York und Westeuropa) und die damit einhergehende Verringerung ihrer Bilanzsumme, die Veräußerung der [...] und der [...], die Schließung von [...] Niederlassungen bzw. Repräsentanzen im Ausland und die deutliche Verkleinerung der Niederlassungen in [...] als Maßnahmen zur Vermeidung etwaiger Wettbewerbsverfälschungen.
- (78) Die Kommission begrüßt, dass die HSH Nordbank ihre Bilanzsumme und ihre risikogewichteten Aktiva deutlich verringern wird, hält jedoch die vorgenannten Maßnahmen nicht für ausreichend, da diese Schrumpfung wie in anderen Bankenfällen auch zu einem erheblichen Teil allein schon zur Wiederherstellung der Rentabilität erforderlich ist. Daher hat die Kommission Zweifel daran, ob es sich um Maßnahmen handelt, die wirklich auf die Begrenzung von Wettbewerbsverzerrungen abzielen.
- (79) Für Tochtergesellschaften wie die [...] und die [...] liegen der Kommission nur Zieldaten für deren Veräußerung vor, nicht aber feste Zusicherungen, dass die Gesellschaften bis Ende [2012—2015] auch tatsächlich verkauft werden. Da die Kommission nicht sicher ist, nach welchem Zeitplan diese Maßnahmen durchgeführt werden sollen, hat sie Zweifel daran, inwieweit sich damit Wettbewerbsverzerrungen wirksam vermeiden lassen.

- (80) Die Kommission begrüßt außerdem die Zusicherung, dass nicht damit geworben wird, dass die Bank staatliche Beihilfen erhalten hat. Dies ist jedoch nicht ausreichend, um die Wettbewerbsverzerrungen zu begrenzen, und die Kommission erwartet, dass insbesondere mit Blick auf Norddeutschland weitere Verhaltensaufgaben oder strukturelle Maßnahmen vorgesehen werden (z. B. Verpflichtung, dass der Kapitalentlastungseffekt in die Kreditversorgung der Realwirtschaft und nicht in die Finanzierung einer Wachstumsstrategie — insbesondere nicht von Übernahmen — fließt, Verzicht auf Preisführerschaft oder Zusicherung von Beschränkungen bei der Dividendenpolitik bzw. Obergrenzen für Managementvergütungen).

### 4.3 Verlängerung der Risikoabschirmung

- (81) Da Deutschland der Kommission im Einklang mit den Leitlinien für Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfen und mit Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag einen Umstrukturierungsplan übermittelt hat, wird die Rettungsbeihilfe bis zum Erlass einer abschließenden Entscheidung der Kommission über den Umstrukturierungsplan verlängert.

### 4.4 Schlussfolgerung

- (82) Aufgrund der vorstehenden Feststellungen kommt die Kommission zu dem vorläufigen Schluss, dass die vorgenannten Maßnahmen Deutschlands zugunsten der HSH eine staatliche Beihilfe darstellen. Die Kommission ist der Auffassung, dass es sich dabei um eine Rettungsbeihilfe handelt, hat jedoch Zweifel daran, ob diese Beihilfe gemäß Artikel 87 Absatz 3 EG-Vertrag als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar angesehen werden kann.

## 5. ENTSCHEIDUNG

Aufgrund der vorstehenden Feststellungen hat die Kommission entschieden, das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag zu eröffnen, um zu prüfen, ob die Maßnahme bezüglich Abgrenzung der entlastungsfähigen Vermögenswerte, Bewertung (einschließlich Bewertungsmethode), Vergütung und Verwaltung von Vermögenswerten die Voraussetzungen der Mitteilung über die Behandlung wertgeminderter Aktiva erfüllt, und die zunächst für sechs Monate erteilte Genehmigung der Maßnahme bis zum Erlass einer abschließenden Entscheidung zu verlängern. Ferner wird die Kommission die für die Rekapitalisierungsmaßnahme geltenden Voraussetzungen, die Lastenverteilung und die erforderlichen Maßnahmen zur Begrenzung von Wettbewerbsverzerrungen prüfen.

Sollte die Kommission zu dem Ergebnis gelangen, dass den Eigentümern der Bank, die sich nicht an den Rettungsmaßnahmen beteiligt haben, d. h. dem Sparkassen- und Giroverband für Schleswig-Holstein, der Schleswig-Holsteinischen Sparkassen-Vermögensverwaltungs- und Beteiligungs GmbH & Co. KG und den neun von J.C. Flowers & Co. LLC beratenen Investorengruppen, eine rechtswidrige Beihilfe gewährt wurde und dass der endgültige Umstrukturierungsplan keine angemessenen Maßnahmen der Lastenverteilung vorsieht, um einen Ausgleich für diese rechtswidrige Beihilfe zu schaffen, wird sie die rechtswidrige Beihilfe von den Sparkassen und den neun von Flowers beratenen Investorengruppen zurückfordern.

Die Kommission fordert Deutschland auf, zusätzlich zu den bereits vorgelegten Dokumenten alle für die Prüfung der Vereinbarkeit der Beihilfe benötigten Informationen und Daten zu übermitteln. Insbesondere benötigt die Kommission

- eine Bewertung des abgeschirmten Portfolios durch externe Gutachter und
- einen genauen Zeitplan für die Durchführung der einzelnen Maßnahmen mit einer verbindlichen Frist für die Umsetzung des Umstrukturierungsplans in seiner Gesamtheit.

Deutschland wird ersucht, den potenziellen Beihilfeempfängern unverzüglich eine Kopie dieses Schreibens zuzuleiten.

Die Kommission erinnert Deutschland an die aufschiebende Wirkung von Artikel 88 Absatz 3 EG-Vertrag und verweist

auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates, dem zufolge alle rechtswidrigen Beihilfen vom Empfänger zurückgefordert werden können.

Die Kommission weist Deutschland darauf hin, dass sie die Beteiligten durch die Veröffentlichung dieses Schreibens mit einer Zusammenfassung im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften über die Beihilfesache unterrichten wird. Außerdem wird sie die Beteiligten in den EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben, durch die Veröffentlichung einer Bekanntmachung in der EWR-Beilage zum *Amtsblatt der Europäischen Union* und die EFTA-Überwachungsbehörde durch Übermittlung einer Kopie dieses Schreibens von dem Vorgang in Kenntnis setzen. Alle Beteiligten werden aufgefordert, ihre Stellungnahme innerhalb von zwei Wochen nach dem Datum dieser Veröffentlichung abzugeben.»

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης  
(Υπόθεση COMP/M.5705 — Marfrig Alimentos/Seara)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 281/14)

1. Στις 16 Νοεμβρίου 2009, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> με την οποία η επιχείρηση Marfrig Alimentos (Βραζιλία) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Seara (Βραζιλία) με αγορά στοιχείων του ενεργητικού.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Marfrig Alimentos: παραγωγή ειδών διατροφής, ιδίως τροφίμων από ζωική πρωτεΐνη,
- για την Seara: εκτροφή ζώων πουλερικών και χοίρων για σφαγή, καθώς και παραγωγή πρωτογενών και κατεργασμένων προϊόντων πουλερικών και χοίρων στη Βραζιλία και εξαγωγή προϊόντων πουλερικών στην Ευρώπη.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.5705 — Marfrig Alimentos/Seara. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301 ή 22967244) ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης**  
**(Υπόθεση COMP/M.5690 — Occidental Petroleum Corporation/Phibro)**

**Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 281/15)

1. Στις 13 Νοεμβρίου 2009, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> με την οποία η επιχείρηση Occidental Petroleum Corporation («Occidental», ΗΠΑ) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Phibro LLC («Phibro», ΗΠΑ), που ανήκει στη Citigroup, με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την Occidental: εξερεύνηση και παραγωγή πετρελαίου και αερίου· παραγωγή και πώληση ορισμένων χημικών προϊόντων·;

— για την Phibro: εμπορία πετρελαίου, αερίου, μετάλλων, βασικών προϊόντων και παράγωγων βασικών προϊόντων.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup> σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.5690 — Occidental Petroleum Corporation/Phibro. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301 ή 22967244) ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.







## V Γνωστοποιήσεις

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

**Επιτροπή**

2009/C 281/13	Κρατική ενίσχυση — Γερμανία — Κρατική ενίσχυση C 29/09 (πρώην N 503/09) — HSH Nordbank AG — Γερμανία — Πρόσκληση υποβολής παρατηρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ <sup>(1)</sup> .....	42
2009/C 281/14	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5705 — Marfrig Alimentos/Seara) <sup>(1)</sup> ...	53
2009/C 281/15	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5690 — Occidental Petroleum Corporation/Phibro) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία <sup>(1)</sup> .....	54



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## Τιμή συνδρομής 2009 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 000 EUR ετησίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR μηνιαίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	700 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	70 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	40 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	500 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	360 EUR ετησίως (= 30 EUR μηνιαίως)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

(\*) Πώληση ανά τεύχος: — έως 32 σελίδες: 6 EUR  
— από 33 έως 64 σελίδες: 12 EUR  
— περισσότερες από 64 σελίδες: η τιμή ορίζεται κατά περίπτωση.

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

### Πωλήσεις και συνδρομές

Οι προς πώληση εκδόσεις της Υπηρεσίας Εκδόσεων διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

